

JUNIORFEST

Domažlice | Dobruška | Horšovský Týn | Plzeň | Přestice



11.–17. 11. 2016

Katalog | Catalogue

POŘADATELÉ A ORGANIZAČNÍ ŠTÁB | ORGANIZER AND STAFF

Pořadatel | Organizer

Juniorfest, z. s. | Spojovací 827 | 334 41 Dobřany | Česká republika | IČO: 22 73 44 73

Realizační tým | Festival Team

ředitelka festivalu Head of Festival

Judita Soukupová
Tel.: +420 774 900 074
soukupova@juniorfest.cz

výkonný ředitel Executive Director

Michal Šašek
Tel.: +420 602 697 596
sasek@juniorfest.cz

kastelán Státního hradu a zámku Horšovský Týn Warden of the Castle Horsovsky Tyn

Jan Rosendorfský
Tel.: +420 606 666 422
rosendorfsky.jan@npu.cz

Programové oddělení Programme Department

Michal Šašek
Tel.: +420 602 697 596
sasek@juniorfest.cz

Barbora Černá
Tel.: +420 728 890 619
cerna@juniorfest.cz

Guest service

David Brabec
Tel.: +420 721 956 102
brabec@seznam.cz

Koordinátor dopravy Transport VIP

Jan Koutník
Tel.: +420 739 529 294
koutnik.j@seznam.cz

Koordinátor techniky a produkce Technical service

Tomáš Les
Tel.: +420 604 742 751
tomas.les@foxes.cz

Petr Beránek
Tel.: +420 603 554 487
berankovo@seznam.cz

Informace pro školy Booking System for Schools

Jaroslava Umnerová
Tel.: +420 604 899 418
umnerova@juniorfest.cz

Public relations & Press service

Radka Šámalová
Tel.: +420 737 190 798
somalova@juniorfest.cz

Tajemníci porot Jury secretaries

Aneta Martišková
Tel.: +420 721 855 046

Kamil Zajíček
Tel.: +420 603 279 051

Barbora Černá
Tel.: +420 728 890 619

Koordinátoři festivalových měst Festival Town Main Coordinators

Horšovský Týn

Radim Žáček
Tel.: +420 723 421 265
zacek@juniorfest.cz

Plzeň

Tomáš Les
Tel.: +420 604 742 751
tomas.les@foxes.cz

Dobřany

Jaroslava Umnerová
Tel.: +420 604 899 418
umnerova@juniorfest.cz

Domažlice

Michal Karolyi
Tel.: +420 606 563 125
karolyi@idomazlice.cz

Přeštice

Martina Mišková
Tel.: +420 604 385 544
mmiskova@volny.cz

Koordinátoři doprovodných akcí Production

Zdeňka Lukešová
Tel.: +420 774 115 022
lukesova@juniorfest.cz

Martina Mišková
Tel.: +420 604 385 544
mmiskova@volny.cz

Helena Ježková
Tel.: +420 776 796 661
helena.jezkova@volny.cz

Marcela Vohradská
Tel.: +420 723 076 489
marcelinka7@volny.cz

Koordinátor workshopu „Festivalový reportér v akci“ Workshop Team „Festival Reporter in action“

Bohunka Havránková
Tel.: +420 724 745 958
bohunka.havrankova@seznam.cz

Kde promítáme / Venues:

Kino Káčko
Sokolovská 1011, Dobřany

Festivalová kavárna
Náměstí T.G.M. 5, Dobřany

Kino Čakan
Vodní 8, Domažlice

Kino Horšovský Týn
Prokopa Holého 128, H. Týn

Zámecké kino
Státní hrad a zámek Horšovský Týn

Cinestar
OC Olympia, Písecká 972/1, Plzeň

DEPO 2015
Presslova 14, Plzeň

JAZZ ROCK Dominik CAFE
Dominikánská 3, Plzeň

Velký Sál KKC
Masarykovo náměstí 311, Přeštice



Vážení a milí přátelé festivalu, pokud čtete tyto řádky, je zřejmé, že jste si našli, ať už poprvé, či opakovaně, cestu na mezinárodní filmový festival pro děti a mládež JUNIORFEST, což nás velice těší.

Těší nás i podpora našich partnerů a sponzorů, bez nichž bychom festival připravili jen stěží.

I letos JUNIORFEST ožíví pět festivalových měst: Horšovský Týn, Plzeň, Dobřany, Přeštice a Domažlice. Celkem na vás čeká necelá stovka projekcí včetně světové premiéry nové české filmové pohádky Jiřího Stracha *Anděl Páně 2*.

Ráda bych zmínila nové odborně-vzdělávací programy nejen pro děti, při nichž se dozvíte "Jak se dělá film". Nebudou však chybět ani festivalové trvalky jako je Pevnost Týn nebo Detektivem na zkoušku. Nejvyšší festivalové ocenění Zlatou rafičku převezmou v Erbovním sále Státního hradu a zámku Horšovský Týn další dvě legendy českého filmu a televize - dramaturg a scénárista Jiří Chalupa a herec Stanislav Zindulka.

Věřím, že si v šestidenním maratónu najdete to své a my vám tak, již po deváté, zpřijemníme listopadové dny.

Přeji vám jen samé hezké zážitky a těším se s vámi na viděnou!

Judita Soukupová, ředitelka festivalu

Dear festival friends, if you are reading this it is obvious that you have found - whether it be for the first time or repeatedly - your way to JUNIORFEST - the international film festival for children and youth.

We are delighted by this fact as well as we are delighted by the support of our partners and sponsors without which we would hardly be able to arrange the festival.

This year JUNIORFEST will again live up five festival cities: Horšovský Týn, Pilsen, Dobřan, Přeštice and Domažlice. Almost one hundred screenings are waiting for you in total including the world premiere of Jiří Strach's new Czech fairy story „Anděl Páně 2“.

I would like to mention new professionally-educational programmes not exclusively for children where you will learn „How films are made“. However, traditional festival events like „Fort Týn“ or „Try being a detective“ won't be missing. The main festival prize „The Golden Clock Hand“ will be awarded in the Heraldry hall of the State castle Horšovský Týn to two legends of Czech film and television - to the script editor and writer Jiří Chalupa and to the actor Stanislav Zindulka.

I believe that you will find the parts within the 6-day marathon best fitting to your taste and thus we will make your November days pleasant for the ninth time already.

I wish you only the best experience and look forward to seeing you!

Judita Soukupová, *Head of Festival*

REGLEMENT FESTIVALU

1. ORGANIZÁTOR

Mezinárodní filmový festival pro děti a mládež JUNIORFEST (dále jen MFF JUNIORFEST) je organizován zapsaným spolkem: **JUNIORFEST, z. s.**

Se sídlem: Spojovací 827, 334 41 Dobruška, Česká republika

Ředitelkou MFF JUNIORFEST je Bc. Judita Soukupová.

2. TERMÍN A MÍSTO KONÁNÍ

9. ročník MFF JUNIORFEST se uskuteční v Horšovském Týně, Plzni, Domažlicích, Dobrušce a Přesticích ve dnech 11. až 17. listopadu 2016.

3. PROGRAMOVÁ NÁPLŇ FESTIVALU

- Mezinárodní soutěž hraných filmů pro děti v kategorii 5–10 let věku dítěte
- Mezinárodní soutěž hraných filmů pro děti v kategorii 11–14 let věku dítěte
- Mezinárodní soutěž celovečerních animovaných filmů pro děti v kategorii 7–12 let věku dítěte
- Informativní nesoutěžní sekce
 - Novinky české filmové a televizní tvorby – sekce věnovaná české filmové a televizní produkci
 - Pod jednou střechou – výběr z celosvětové produkce se zaměřením na film pro mládež
 - ... na obzoru – kolekce kvalitních filmů pro děti, na které je nutné upozornit
 - Advent ve filmu aneb než rozsvítíme první svíčku – výběr filmů s vánoční tematikou
 - Oldschool – sekce věnovaná filmům, které i po letech neztratily své kouzlo. Tentokrát se zaměříme na filmy východoněmecké společnosti DEFA, na kterých spolupracovali českoslovenští tvůrci.
- Retrospektivní přehlídky významných osobností českého a světového filmu
- Doprovodné akce pro celou rodinu, workshopy, odborné semináře

4. PODMÍNKY ZAŘAZENÍ FILMU DO FESTIVALOVÉ SOUTĚŽE

- Do festivalových soutěžních sekcí mohou být zařazeny pouze filmy s datem premiéry po 1. lednu 2015.
- O účasti na MFF JUNIORFEST rozhoduje pětičlenná programová rada.
- Akceptované formáty: DCP, Blu-ray nebo DVD (region free/all regions).
Ve zvláštních případech může ředitelka festivalu udělit výjimku a film může být uveden i na nosiči 35mm.
- Všechny vybrané soutěžní snímky jsou promítány v původním znění s anglickými titulky. Přihlašovatel je povinen uhradit náklady na otitulkování snímku. Veškeré soutěžní filmy jsou opatřeny, při promítání do kinosálu, simultánním překladem do českého jazyka nebo českými titulky.
- Přihlašovatel je povinen film přihlásit přes on-line formulář na webových stránkách www.juniorfest.cz.
- Podmínkou je taktéž zaslání synopse filmu, biografie a fotografie režiséra, pěti fotografiemi z filmu v kvalitním rozlišení, titulkové listiny v anglickém jazyce a online sceeneru nebo náhledového DVD s anglickými titulky.
- Uzávěrka přihlášek včetně splnění všech podmínek je 31. srpna 2016.
- O účasti na MFF JUNIORFEST bude pořadatel písemně informovat přihlašovatele nejpozději do 15. září 2016.

5. DELEGACE K SOUTĚŽNÍMU FILMU

Ke každému soutěžnímu snímku je zpravidla pozvána nejvýše tříčlenná delegace na dobu 2 nocí. Pořadatel hradí ubytování a stravu členů delegace. Pořadatel nehradí dopravu. Ve zvláštních případech může ředitelka festivalu udělit výjimku. Pořadatel v tomto případě rozhoduje o výběru dopravce.

6. POROTA A CENY FESTIVALU

Mezinárodní odborná porota uděluje následující ceny:

- Festivalová klapka** – za nejlepší hraný film pro děti od 5 do 10 let věku dítěte
- Festivalová klapka** – za nejlepší hraný film pro děti od 11 do 14 let věku dítěte
- Festivalová klapka** – za nejlepší celovečerní animovaný film pro děti od 7 do 12 let věku dítěte

Divácké ceny

- Cena Plzeňského kraje** – divácká cena za nejlépeší hraný film pro děti od 5 do 10 let věku dítěte
- Cena festivalových měst** – divácká cena za nejlépeší hraný film pro děti od 11 do 14 let věku dítěte
- Cena generálního partnera** – divácká cena za nejlépeší celovečerní animovaný film pro děti od 7 do 12 let věku dítěte

Cena udělovaná zapsaným spolkem JUNIORFEST

- Zlatá raňička** – ocenění za celoživotní tvůrčí přínos ve filmové tvorbě pro děti a mládež

7. ZÁVĚR

Pořadatel MFF JUNIORFEST se zavazuje uvádět snímky pouze v rámci festivalu. Podáním přihlášky do soutěže souhlasí přihlašovatel s tím, aby ukázka z filmu mohla být využita v rámci prezentace festivalu v rozhlasu, televizi nebo i na internetu.

JUNIORFEST 2016

1. ORGANISER

International Film Festival for Children and Youth JUNIORFEST (hereinafter referred to as „IFF JUNIORFEST“) is organised by the citizens association: **JUNIORFEST, z. s.**

Registered at Spojovací 827, 334 41 Dobruška, The Czech Republic.

The IFF JUNIORFEST director is Mrs Judita Soukupová, B.A.

2. DATE AND PLACE OF THE FESTIVAL

The 9th year of the IFF JUNIORFEST will be held in the cities of Horšovský Týn, Pilsen, Domažlice, Dobruška and Přestice from November 11 to November 17, 2016.

3. FESTIVAL PROGRAMME

- a) International Competition of Feature Films for Children – Category 5–10 years of age
- b) International Competition of Feature Films for Youth – Category 11–14 years of age
- c) International Competition of Animated Feature Films for Children – Category 7–12 years of age
- d) Informative section
 - **New Czech films and television programmes – section dedicated to Czech film productions**
 - **Under one roof – selection of world production focusing on films for youth**
 - **...On the horizon – collection of quality film productions for children worth your attention**
 - **Advent in film or before we light our first candle – selection of Christmas films**
 - **Oldschool – section dedicated to films which have not lost their charm even after years**
- e) Retrospective presentation of distinguished personalities of the Czech and world cinema
- f) Accompanying events for entire family; workshops, specialized seminars

4. GENERAL CONDITIONS FOR FESTIVAL PARTICIPATION

- a) Registration for films in competition section is exclusively open to the films which have been released / premiered after January 1st, 2015.
- b) Final decision about participation of the film in the competition is taken by the programme committee consisting of five members.
- c) The film will be accepted in the following formats: DCP, Blue-Ray or DVD (region free/all regions). In special cases the festival director may grant exceptions and the film can also be screened from the 35mm print.
- d) All films selected for competition are screened in the original sound version with English subtitles. The applicant is obliged to cover the costs for production of subtitles. All the films are screened in their original sound version with simultaneous dubbing into Czech language or provided with Czech subtitles.
- e) The applicant is obliged to fill in the on-line application form at www.juniorfest.cz.
- f) The applicant is obliged to send a film synopsis, biography and photograph of the director, five photographs from the film in high-quality resolution, dialogue sheet in English language and an online screener or a preview DVD with English subtitles.
- g) The deadline for application forms and fulfilment of all conditions is August 31, 2016.
- h) The organiser will inform the applicants of their participation at IFF JUNIORFEST no later than September 15, 2016.

5. DELEGATION ACCOMPANYING THE FILM IN COMPETITION

For each film selected for competition, a delegation of a maximum of 3 people is invited for a period of 2 nights. The organiser undertakes to cover the costs for accommodation and food for the members of the delegation. The organiser will not cover the travel costs. In special cases the festival director may grant exceptions. In this case the organiser is entitled to choose the travel company.

6. FESTIVAL JURY AND FESTIVAL PRIZES

International Expert Jury awards the following prizes:

- **Festival Flap** – Best Feature Film in children category (5–10 years of age)
- **Festival Flap** – Best Feature Film in youth category (11–14 years of age)
- **Festival Flap** – Best Animated Feature Film in children category (7–12 years of age)

Audience awards

- **The Pilsen Region Award** – audience award for the most successful feature film in children category (5–10 years of age)
- **The Festival Cities Award** – audience award for the most successful feature film in youth category (11–14 years of age)
- **The General Partner Award** – audience award for the most animated feature film in children category (7–12 years of age)

Prize awarded by the citizens association JUNIORFEST

- **Golden Watch Hand** – award for lifelong creative contribution to filmmaking for children and youth

7. CONCLUSION

The organiser of the MFF JUNIORFEST undertakes to present the films in pursuance of the festival only. By submitting the application form for competition, the applicant agrees to the use of parts of films in competition as a part of festival promotional material on any radio or TV station or on the internet.



Uta Hartmann-Beth

■ Uta Hartmann-Beth působí jako novinářka pro různá zahraniční média a vydavatelství. Původně Hamburčanka, se přestěhovala do Berlína, kde začínala jako textařka a tisková editorka. Získala mnohá ocenění za její rozhlasové hry. V Berlíně žije dodnes a pracuje jako kritička především pro "KinderJugendfilmKorrespondenz".

■ Uta Hartmann-Beth is a Journalist for various broadcasting networks, publishing companies and print media. She grew up in Hamburg, but later moved to Berlin. Here she worked as a copywriter for an agency for film-synchronization as well as press-editor. For her radio plays and feature programmes she received numerous awards. She works as a critic mostly for the "KinderJugendfilm-Korrespondenz".



Gerhard Müntefering

■ V roce 1963 se stal vedoucím televizního vysílání pro děti u západoněmecké West Deutsche Rundfunk. V následujících letech vytvořil jedinečný koncept hrané a dokumentární televizi pro děti "Vysílání s myši". V roce 1965 navázal spolupráci s televizí v tehdejší ČSSR. Společným výsledkem byl nejprve seriál "Pan Tau". Následovaly seriály Arabela nebo návštěvníci.

■ In 1963 he became the head of TV broadcasting for children at the Westdeutscher Rundfunk (WDR, West German Broadcasting Cologne). In the following years he created a unique concept of performed and documentary television for children "Die Sendung mit der Maus" (The show with the Mouse). In 1965 he established cooperation with the television in the then Czechoslovak Socialist Republic. At first, the joint result was the TV series "Pan Tau" (Mr. Tau). TV Series "Arabela" or "Návštěvníci" (The Visitors) followed later.



Petr Oukropec

■ V roce 1994 debutoval jako producent celovečerním filmem Indiánské léto. V roce 1995 založil společně s Pavlem Strnadem produkční společnost Negativ. Je členem Evropské filmové akademie. V roce 2012 debutoval jako režisér filmem pro děti Modrý tygr, který získal několik mezinárodních ocenění. Jeho druhý celovečerní film Ani ve snu!, byl v premiéře uveden na Berlinale 2016 v soutěžní sekci Generation 14+.

■ In 1994, he made his debut as the feature film producer of Indiánské léto. In 1995 he and Pavel Strnad founded a production company Negativ. He is a member of the European Film Academy. In 2012, Petr Oukropec made his debut also as the director of a children's film Modrý tygr which won several international awards. The film Ani ve snu! which is his second feature-length film was premiered during the Berlinale 2016 in the competition category Generation 14+.



Julia Jarl

■ Julia Jarl pracuje od roku 2007 pro BUFF Film Festival, největší filmový festival pro mladé publikum ve Švédsku, a od roku 2012 je i jeho ředitelkou. Věří, že příběhy vyprávěné z perspektivních mladých obohacují diváky všech věkových kategorií a představují pro ně i výzvu. Před festivalem BUFF pracovala Julia u Film i Skåne, filmovém a produkčním centru v regionu Skåne v jižním Švédsku.

■ Since 2007, Julia Jarl has worked at BUFF Film Festival, the largest film festival for a young audience in Sweden, and has been the festival director since 2012. She believes that stories told from a young perspective, enrich and challenge people of all ages. Before BUFF Julia worked at Film i Skåne, a resource and production centre for film in the region of Skåne, southern Sweden.



Elena Kotová

■ V roce 1982 ukončila studium televizní žurnalistiky na FF UK v Bratislavě a v témže roce nastoupila jako dramaturgyně a moderátorka do tehdejší Československé televize Bratislava do Redakce vzdělávacích pořadů a později do Redakce pořadů pro děti a mládež.

Od roku 2013 zastává pozici národní koordinátorky České republiky v mezinárodním filmovém fondu EURIMAGES.

■ In 1982, Elena completed her studies of Television Journalism at the Faculty of Arts of the Comenius University in Bratislava, and started to work in the then Czechoslovak Television in Bratislava in the Editorial Office of Educational Programmes, and later on she joined the Editorial Department of Programmes for Children and Youth as the script editor and a presenter. Since 2013 she has held a position of the Czech Republic national coordinator for EURIMAGES.



Jan Maxa

■ Od roku 2012 pracuje v České televizi jako Ředitel vývoje pořadů a programových formátů. V této pozici řídí tým kreativních producentů a zodpovídá za veškerou tvorbu nového obsahu pro programové okruhy ČT1, ČT2, ČT :D a ČT art. S ČT spolupracuje od roku 2011.

■ Since 2012, he has worked in the Czech Television as the Director of Programme Development and Programme Formats. In his role he leads a team of creative producers and is in charge of all production of new contents for the programme scopes of ČT1, ČT2, ČT :D and ČT art. He has cooperated with the Czech Television since 2011.

MEZINÁRODNÍ ODBORNÁ POROTA | INTERNATIONAL PROFESSIONAL JURY

MEZINÁRODNÍ SOUTĚŽ CELOVEČERNÍCH ANIMOVANÝCH FILMŮ PRO DĚTI – KATEGORIE 7–12 LET

INTERNATIONAL COMPETITION OF ANIMATED FEATURE FILMS FOR CHILDREN – CATEGORY 7–12 YEARS OF AGE



Jaroslav Baran

■ Jaroslav Baran, animátor, režisér, pedagog, vystudoval fakultu architektury na Slovenské škole technické. Od r. 1976 působí u animované filmu, kde v r. 1981 založil slovenskou Školu animácie. Natočil 153 animovaných filmů a 320 reklam!

Připravuje animačné workshopy nejen na Slovensku, ale i v Portugalsku, Francii, či Japonsku.

■ Jaroslav Baran, animator, director, teacher. Jaroslav is a graduate of architecture at the Slovak University of Technology. Since 1976 he has worked with animated films section and, in 1981, he founded the Slovak School of Film Animation. He has shot 153 animated films and 320 TV commercials! He has held animation workshops not only in Slovakia but also in Portugal, France or Japan.



Jiří P. Miška

■ Jiří P. Miška pracoval v letech 1976 až 1992 v Krátkém filmu Praha ve Studiu Jiřího Trnky.

V roce 1993 založil VIA LUCIS studio, ve kterém vytvořil asi 100 filmů. Na většině těchto filmů se podílel buď jako autor námětu, scénárista, animátor, režisér, produkční anebo producent. Mezi nejznámější projekty patří seriál O skřítku Racochejlovi nebo Strašidla na Kulíkově.

■ From 1976 to 1992, Jiří P. Miška worked in Krátký film Praha in the Jiří Trnka Studio. In 1993, he founded VIA LUCIS studio where he has helped to create about 100 films. He has taken part in their production either as the script writer, animator, director, production manager or producer. Among his best-known projects is the series O skřítku Racochejlovi or Strašidla na Kulíkově.



Aneta Ozorek

■ Aneta Ozorek programuje filmové festivaly, současně je producentkou i filmovou vzdělávací expertkou. Již 12 let produkuje filmové události, vzdělávací workshopy, výstavy a festivaly na polském a evropském trhu. Programovala jak Nezávislý filmový festival v Katowicích, tak varšavský dětský filmový festival Cinema in Sneakers. Od r. 2015 koordinuje filmové projekty při Asociaci New Horizons ve Varšavě.

■ Aneta Ozorek is film festival programmer, producer and film education expert. She has 12 years' industry experience in production of film events, educational workshops, exhibitions and festivals on Polish and European market. From 2015, she's a coordinator of film projects at New Horyzons Association.

**MEZINÁRODNÍ SOUTĚŽ HRANÝCH FILMŮ
PRO DĚTI**

KATEGORIE 5–10 LET

**INTERNATIONAL COMPETITION
OF FEATURE FILMS FOR CHILDREN**

CATEGORY 5–10 YEARS OF AGE

Abulele

Abulele



Izrael | 2016 | 96 minut | překlad do sálu | režie: Jonathan Geva

Israel | 2016 | 96' | Voice-over | directed by: Jonathan Geva

Desetiletý Adam přišel při autonehodě o svého jediného bratra. Cítí se najednou hrozně osamělý. Vše se změní, když ve sklepě objeví obrovskou a chlupatou příšeru Abulele. Ta se brzy stane Adamovým nejlepším přítelem. Pomůže mu v boji proti otravnému učiteli, ale i proti spolužákům, kteří Adama neustále šikanují. Po jeho novém příteli však jde speciální vojenské komando, které chce příšeru za každou cenu zajmout. Adam pro záchranu Abulele musí zapomenout na nepříjemnou minulost a naučit se opět mít rád.

10-year-old Adam has lost his only brother in a car accident. Suddenly, he feels lonesome. Everything changes when he discovers Abulele, a huge furry monster, in a basement. It quickly becomes Adam's best friend. It helps him in the fight against his annoying teacher as well as against his classmates who bully him all the time. But a special military task force is after his new friend. They want to capture the monster at all costs. In order to save Abulele Adam has to forget the unpleasant past and learn to like again.

neděle 13. 11. | 10:00 | Kino Čakan Domažlice | vstupné: 60 Kč

úterý 15. 11. | 8:15 | Kino Horšovský Týn | vstupné: 60 Kč

středa 16. 11. | 8:00 | Kino Káčko Dobruška | vstupné: 60 Kč

Tlapka

Paw



Maďarsko | 2015 | 92 minut | překlad do sálu | režie: Robert Adrian Pejo
Hungary | 2015 | 92' | Voice-over | directed by: Robert Adrian Pejo

Tlapka je německý ovčák, který osiřel krátce po narození. Pod vedením svého nového pána Zoltána dokázal překonat vnější i vnitřní překážky k dosažení mezinárodní slávy a úspěchu. Právě se Zoltánem se totiž stali nerozlučnou dvojicí, která pomáhala v postižených a nebezpečných územích při záchranně lidských životů. Maďarský dobrodružný snímek Tlapka je inspirovaný skutečnými událostmi věrného přátelství člověka a psa, kteří našli smysl svých životů v záchranných akcích.

Paw is a German shepherd that orphaned shortly after being born. Under the command of his new master Zoltan he managed to overcome both inner and outer obstacles to achieve international fame and success. Because it was Zoltan who paired up with him to create an inseparable couple that helped at saving peoples' lives in affected and unsafe territories. Hungarian adventure film is inspired by true events of faithful friendship between a man and a dog who both have found the meaning of their lives in rescue actions.

pondělí 14. 11. | 8:00 | Kino Káčko Dobřany | vstupné: 60 Kč
pondělí 14. 11. | 8:00 | Velký sál KKC Přeštice | vstupné: 60 Kč
pondělí 14. 11. | 8:15 | Kino Horšovský Týn | vstupné: 60 Kč

Trollie

Trollie: Home Sweet Home



Nizozemí | 2016 | 86 minut | překlad do sálu | režie: Gert Embrechts
Netherlands | 2016 | 86' | Voice-over | directed by: Gert Embrechts

Vánoce, Vánoce přicházejí a malý Max jede s rodiči strávit svátky k osamělé babičce do hor. Max je sice ještě malý, ale už hrozně zvědavý. Brzy zjistí, že ve svém pokoji není sám. Návnada v podobě jablečného koláče od babičky přiláká nečekaného hosta – malého Trola, který se ztratil svým rodičům. Maxovi nezbyvá nic jiného, než se vydat na dobrodružnou cestu do hor, kde podle legend Trollové žijí. Naštěstí na to nebude sám.

Christmas is coming and little Max with his parents go to spend the holidays at his grandmother's in the mountains. Max might still be a little boy yet is he very curious. He soon finds out that he is not alone in his room. An apple pie from his grandma, serving as bait, attracts one unexpected guest – a little Troll who separated from his parents. Max has no choice but set out for an adventurous journey into the mountains where, according to legends, Trolls live. Fortunately, he will not go alone.

pondělí 14. 11. | 10:15 | Kino Horšovský Týn | vstupné: 60 Kč
úterý 15. 11. | 8:00 | Kino Káčko Dobruška | vstupné: 60 Kč
úterý 15. 11. | 10:30 | Cinestar Plzeň | vstupné: 70 Kč

Tsatsiki, tatínek a olivová válka

Tsatsiki, Dad and the Olive War



Švédsko | 2015 | 91 minut | překlad do sálu | režie: Lisa-James Larsson
Sweden | 2015 | 91' | Voice-over | directed by: Lisa-James Larsson

Tsatsiki se nemůže dočkat prázdnin. Opět ho čeká cesta za otcem Yanisem do slunného Řecka. Jenže nic už není jako dřív. Hotely a restaurace jsou po finanční krizi liduprázdné. Dokonce to vypadá, že tatínek bude muset svůj milovaný hotel s olivovým hájem prodat. Tsatsiki si uvědomuje, že budoucnost hotelu je pouze a jen na něm. Společně s dvanáctiletou nebojácnou kamarádkou Alvou spouští záchrannou misi, která změní jejich původně odpočinkovou dovolenou v dobrodružnou cestu za vysněným cílem.

Tsatsiki can't wait for holiday to come. He's once again going to travel to sunny Greece to see his father Yanis. But things are not the way they used to be. Hotels and restaurants are empty after the financial crisis. It even seems that daddy would have to sell his beloved hotel with olive grove. Tsatsiki realizes the future of the hotel depends only upon him. Together with his 12-year-old fearless friend Alva they launch a rescue mission that will change their relaxing holiday into an adventurous journey to reach the desired goal.

úterý 15. 11. | 13:30 | Kino Káčko Dobruška | vstupné: 60 Kč
úterý 15. 11. | 10:30 | Kino Čakan Domažlice | vstupné: 60 Kč
středa 16. 11. | 13:30 | Velký sál KKC Přeštice | vstupné: 60 Kč

Zpívající dinosauři

Heavysaurus – The Movie



Finsko | 2016 | 85 minut | překlad do sálu | režie: Pekka Karjalainen

Finland | 2016 | 85' | Voice-over | directed by: Pekka Karjalainen

Desetiletý Toni se spolužačkou Suvi objeví při školní návštěvě zábavného parku skupinu čtyř dinosaurů, kteří mají v oblibě jídlo a hardrock. Na rozdíl od jiných dinosaurů jsou velmi sympatičtí a přátelští. Toni se svoji spolužačkou zjistí, že bezohledný podnikatel Maxim je drží tuto partičku v zajetí jen proto, abych využil jejich talent ke svým podnikatelským účelům. Toni se Suvi však mají zcela jiné plány...dostat své zpívající kamarády na svobodu.

During their school visit of an amusement park 10-year-old Toni with his classmate Suvi discovers a group of four dinosaurs that have a liking for food and hard rock. Unlike other dinosaurs these are very nice and friendly. Toni with his classmate finds out that an unscrupulous businessman Maxim holds this bunch captive just to use their talent for his business purposes. But Toni and Suvi have completely different plans... to set their singing friends free.

pondělí 14. 11. | 8:30 | Cinestar Plzeň | vstupné: 70 Kč

úterý 15. 11. | 8:30 | Kino Čakan Domažlice | vstupné: 60 Kč

**MEZINÁRODNÍ SOUTĚŽ HRANÝCH FILMŮ
PRO MLÁDEŽ**

KATEGORIE 11–14 LET

**INTERNATIONAL COMPETITION
OF FEATURE FILMS FOR YOUTH**

CATEGORY 11–14 YEARS OF AGE

Dryads – Dívky nebrečí

Dryads – Girls Don't Cry



14+

Norsko | 2015 | 88 minut | české titulky | režie: Sten Hellevig
Norway | 2015 | 88' | Czech subtitles | directed by: Sten Hellevig

Film pojmenovaný podle oblíbené norské skupiny vypráví o mladé Hildě znuděné jednotvárným příměstským životem, která získá nový impulz do života až po přesunu party mladých hudebníků do rozpadajícího se starého domu v sousedství. Ani chvíli neváhá a začne pozorovat nové sousedy z okna, pořizovat tajně jejich snímky a následně propadne kouzlu jejich charismatické zpěvačky, díky níž zjistí, že být v pohodě má svou jedinečnou cenu. Režisérovi se do filmu podařilo zakomponovat moderní technologie, které film přibližují současnému mladému publiku.

The film, named after a popular Norwegian group, tells the story of young Hilda who is bored by the monotone suburban life. She gets a new impulse into her life when a set of young musicians moves into a crumbling house in the neighbourhood. Without any hesitation she begins to watch her new neighbours from her window, secretly taking pictures of them and subsequently falling for their charismatic vocalist. Thanks to her she finds out that taking things easy is worth it. Integrating modern technologies into the film the director managed to bring it closer to the contemporary young audience.

neděle 13. 11. | 20:00 | Festivalová kavárna Dobřany | vstupné: 60 Kč
úterý 15. 11. | 10:15 | DEPO 2015 Plzeň | vstupné: 60 Kč
úterý 15. 11. | 17:00 | Kino Čakan Domažlice | vstupné: 60 Kč

Hřiště

The Pitch



Rusko | 2015 | 104 minut | překlad do sálu | režie: Eduard Bordukov

Russia | 2015 | 104' | Voice-over | directed by: Eduard Bordukov

Kostya a jeho kamarádi milují pouliční fotbal. Hřiště jejich druhým domovem. Místo, kde prožívají radosti, strasti i první lásky. Z celé party je právě Kostya nejlepší a sní o tom, že se jednou stane profesionálním hráčem. Jednoho dne se Kostův tým střetne s mužstvem z Kavkazu. Ani Rusové, ani Kavkazané však nejsou ochotni se o své hřiště s tím druhým dělit. Uspořádají tak turnaj na tři zápasy, přičemž vítěz získá celé hřiště jen pro sebe! A tady už nejde jenom o fotbal...

Kostya and his friends love to play football in the streets. The pitch is their second home. A place where they experience joys and sorrows as well as their first loves. Kostya is the best of the bunch, he dreams about becoming a professional player. One day Kostya's squad meets a team from Caucasus. Neither the Russians, nor the Caucasians are willing to share their pitch with the other team. They organize a three-match tournament with the winner having the right to keep the whole pitch! And this is not only about football anymore...

sobota 12. 11. | 18:00 | Velký sál KKC Přeštice | vstupné: 60 Kč

úterý 15. 11. | 10:00 | Kino Káčko Dobruška | vstupné: 60 Kč

úterý 15. 11. | 10:15 | Kino Horšovský Týn | vstupné: 60 Kč

Kokosový hrdina

Coconut Hero



Německo | 2015 | 97 minut | české titulky | režie: Florian Micoud Cossen

Germany | 2015 | 97 minutes | Czech subtitles | directed by: Florian Micoud Cossen

Film vypráví o Mike Tysonovi. Nikoliv slavném boxerovi, ale šestnáctiletém klukovi stejného jména, který nemá otce, žádné přátele a vlastně ani oblíbené jídlo. Jeho jediným přáním je zmizet z povrchu zemského. Po nezdařené sebevraždě se ocitá na nemocničním lůžku, kde mu je diagnostikován nádor v hlavě. Pohled smrti do tváře změní Mikeův pohled na život. Zvláště, když potkává holku svého života.

This film is about Mike Tyson. Not the famous fighter though, but a 16-year-old boy of the same name who doesn't have a father, doesn't have any friends and in fact not even a favourite meal. His only wish is to vanish without a trace. After his unsuccessful suicide attempt he finds himself in a hospital being diagnosed with a brain tumour. Face to face with death Mike's view of life changes, especially, when he meets the girl of his life.

pondělí 14. 11. | 10:15 | DEPO 2015 Plzeň | vstupné: 60 Kč
středa 16. 11. | 10:15 | Kino Horšovský Týn | vstupné: 60 Kč
středa 16. 11. | 20:00 | Velký sál KKC Přeštice | vstupné: 60 Kč

Morris z Ameriky

Morris from America



Německo, USA | 2016 | 91 minut | české titulky | režie: Chad Hartigan
Germany, USA | 2016 | 91' | Czech subtitles | directed by: Chad Hartigan

Divácky atraktivní snímek si z letošního prestižního filmového festivalu v Sundance odnesl ocenění za nejlepší scénář a také speciální cenu poroty za nejlepší individuální herecký výkon ve filmu. Příběh afroamerického chlapce, který je nucen vyrovnat se s novými sociálními podmínkami v prostředí německého města Heidelberg, kam se s otcem přestěhoval z New Yorku. Mladý Morris, který stejně jako otec miluje hip hop, se hned po příjezdu zamiluje do spolužačky Katrin, která mu otevře dveře k novým příležitostem a hodnotám.

This remarkable feature won the screenwriting award and the special jury award for individual performance at the prestigious Sundance Film Festival. A story of an African American boy who has to put up with new social conditions in the setting of the German city of Heidelberg where he moved from New York with his father. Young Morris who, just like his father, loves hip hop falls in love with his classmate Katrin right upon arrival. Katrin opens the door to new opportunities and values for him.

pondělí 14. 11. | 8:20 | DEPO 2015 Plzeň | vstupné: 60 Kč

pondělí 14. 11. | 10:30 | Kino Čakan Domažlice | vstupné: 60 Kč

pondělí 14. 11. | 19:30 | Zámecké kino Horšovský Týn | vstupné: 60 Kč

Offline

Offline – "Are You Ready for the Next Level?"



Německo | 2016 | 87 minut | překlad do sálu | režie: Florian Schnell
Germany | 2016 | 87' | Voice-over | directed by: Florian Schnell

Sedmnáctiletý Jan je v digitálním světě známý jako statečný bojovník Fenrisu. Celé týdny se připravuje na online turnaj fantasy hry "Ragnarök". Je považován za jednoho z favoritů. Bohužel je z ničeho nic vyloučen ze hry. Zjistí, že za vyřazením stojí jiný hráč, který dokázal Janovi zlikvidovat jeho celou digitální identitu. Nezbyvá mu nic jiného, než podniknout odvážnou cestu za jejím opětovným získáním. Ve svém pátrání mu bude pomáhat šestnáctiletá Karu, která se ocitla ve stejné situaci.

17-year-old Jan is known as the brave warrior Fenrisu in the digital world. All week he is getting ready for an online tournament in a fantasy game called "Ragnarök". He is considered to be the favourite. Unfortunately, all of a sudden he is disqualified from the game. He discovers that it was caused by another player who managed to destroy Jan's whole digital identity. He has no choice but take a courageous journey to restoring it again. During his investigation he will be supported by 16-year-old Karu who finds herself in the same situation.

pondělí 14. 11. | 8:30 | Kino Čakan Domažlice | vstupné: 60 Kč
úterý 15. 11. | 8:30 | Zámecké kino Horšovský Týn | vstupné: 60 Kč
středa 16. 11. | 8:00 | Velký sál KKC Přeštice | vstupné: 60 Kč
středa 16. 11. | 10:00 | Kino Káčko Dobruška | vstupné: 60 Kč

**MEZINÁRODNÍ SOUTĚŽ CELOVEČERNÍCH
ANIMOVANÝCH FILMŮ PRO DĚTI**

KATEGORIE 7–12 LET

**INTERNATIONAL COMPETITION
OF ANIMATED FEATURE FILMS
FOR CHILDREN**

CATEGORY 7–12 YEARS OF AGE

Koulovačka

Snowtime



Kanada | 2015 | 80 minut | překlad do sálu | režie: Jean-Francois Pouliot, Francois Brisson
Canada | 2015 | 80' | Voice-over | directed by: Jean-Francois Pouliot, Francois Brisson

Dojemný příběh velmi nepravděpodobného hrdiny! Dobrodružství o opravdovém přátelství. Během prázdnin se Luc a Sophie rozhodnou uplatnit svá práva vůči pevnosti masivní koulovačkou. S pomocí roztomilého psa Clea se vydávají za vzrušujícím dobrodružstvím, jimž nejen stmelí celé město, ale také dokážou, že pravé přátelství je možné nalézt i za těch nejnepravděpodobnějších okolností. Dostane se jim však také několika životních lekcí.

Touching story of a very unlikely hero! Adventure of a true friendship. During holiday Luc and Sophie decide to make their claim for a fortress by a massive snowball fight. Aided by a cute dog Cleo they set out for an exciting adventure that will unite the whole town. But they also prove that true friendship can be found even under the most unlikely circumstances. They will, however, also be taught a couple of life lessons.

sobota 12. 11. | 10:00 | Kino Horšovský Týn | vstupné: 60 Kč
středa 16. 11. | 8:30 | Cinestar Plzeň | vstupné: 70 Kč
středa 16. 11. | 10:30 | Kino Čakan Domažlice | vstupné: 60 Kč

Lous a Luca – Velký sýrový závod

Louis & Luca – The Big Cheese Race



Norsko | 2015 | 78 minut | překlad do sálu | režie: Rasmus A. Sivertsen

Norway | 2016 | 78' | Voice-over | directed by: Rasmus A. Sivertsen

Film vznikl v animačním týmu samotného Tima Burtona. Když se Louis dozví o vyhlášení závodu, tak vlastně od té chvíle nemyslí na nic jiného. Drzostí svojí vlastní si myslí, že právě on musí v tomto prestižním závodu zvítězit! Zvláště, když má k ruce šikovného ježka Luca a vynálezce Alfieho. Jenže soupeři jsou silnější, než si všichni dohromady myslí. Podaří se Louisovi získat titul mistra?

The film came into existence in the animation team of Tim Burton himself. When Louis finds out about a difficult race he can't stop thinking about it. Due to his own impertinence he thinks he's the one who has to win the prestigious race. Especially, if he has the skilful hedgehog Luca and Alfie the inventor at hand. But his opponents are stronger than everyone thinks. Will Louis succeed in becoming the world champion?

sobota 12. 11. | 10:00 | Cinestar Plzeň | vstupné: 70 Kč

sobota 12. 11. | 10:00 | Kino Čakan Domažlice | vstupné: 60 Kč

středa 16. 11. | 13:30 | Kino Horšovský Týn | vstupné: 60 Kč

Mumínci na riviéře

Moomins on the Riviera



Finsko, Francie | 2014 | 76 minut | překlad do sálu | režie: Hanna Hemilä, Xavier Picard
Finland, France | 2014 | 76' | Voice-over | directed by: Hanna Hemilä, Xavier Picard

Oblíbení hrdinové – a to nejen mezi dětskými čtenáři – se ve filmu potě, co překonají rozbouřené moře i pobyt na pustém ostrově, dostávají na vysněnou riviéru, kde si užijí prázdninový pobyt. Skromní tvorečkové jsou ale poněkud zaskočení komerčním světem a Muminkova maminka dokonce odchází čekat na loď, až ta její rodina „dostane rozum“.

After overcoming both stormy sea and a stay on a desert island the popular characters – not only among little readers – arrive at the dream riviera to enjoy holiday. But the modest beings are a little surprised by the commercial world and Moomin's mom even leaves to wait on the boat until her family is "brought to their senses".

pátek 11. 11. | 8:00 | Kino Káčko Dobřany | vstupné: 60 Kč
úterý 15. 11. | 10:00 | Velký sál KKC Přeštice | vstupné: 60 Kč
středa 16. 11. | 8:30 | Kino Čakan Domažlice | vstupné: 60 Kč

Ukvákané prázdniny

Quackerz



Rusko | 2016 | 81 minut | překlad do sálu | režie: Viktor Lakisov

Russia | 2016 | 81' | Voice-over | directed by: Viktor Lakisov

Podle prastaré legendy se každých tisíc let dostane naše Slunce do ohrožení. Je předpovězeno, že povstanou síly, které se pokusí získat jeho energii, smrsknou Slunce na malou kuličku a zahalí Zemi do věčné temnoty. Jediný, kdo této tragédii dokáže zabránit, je sluneční kačer. Tím je mladý Longway, který žije se svým otcem Peng Lim na uzavřeném ostrově poblíž čínských břehů. Aniž by věděl o svém osudu, prožívá mladý kačer poklidné dny hraním videoher a sněním o tom, jak se naučí létat a přeletí celý svět. Poklidný život na ostrově je však narušen přiletem vojenského oddílu kachen...

According to an old legend every thousand years our Sun gets into danger. Dark forces are predicted to arise that are going claim its energy, shrink the Sun into a small marble and cover the Earth with eternal darkness. The only one who could prevent the tragedy from happening would be a Sun duck. Young Longway is such one living with his father Peng Lim on a closed island near the coast of China. Not being aware of his destiny the young duck spends peaceful days by playing videogames and dreaming about learning to fly and flying around the world. But the calm life on the island is disturbed by the arrival of the military troop of ducks...

neděle 13. 11. | 10:00 | Cinestar Plzeň | vstupné: 70 Kč

neděle 13. 11. | 10:00 | Kino Káčko Dobruška | vstupné: 60 Kč

středa 16. 11. | 13:30 | Kino Čákan Domažlice | vstupné: 60 Kč

Městské kulturní středisko Dobřany
a Juniorfest, z.s.
vás zvou na výstavu

OD FILMÁKU



K JUNIORFESTU

2.–18. listopadu 2016
Dobřanská galerie

NESOUTĚŽNÍ SEKCE

NON-COMPETITION SECTION

Akce Arktida

Operation Arctic



sekce: ...na obzoru

Norsko | 2014 | 87 minut | český dabing | režie: Grethe Bøe-Waal

Norway | 2014 | 87' | Czech language version | directed by: Grethe Bøe-Waal

Ve snaze setkat se s otcem v jižním Norsku se třináctiletá Julia a její osmiletí sourozenci – dvojčata Ida a Sindre – schovají ve vrtulníku, který však musí náhle za letu změnit směr. Poté, co děti vystoupí a vrtulník odletí, všichni tři zjistí, že jsou zanecháni na neobydleném ostrově v arktické části Norska. Julia bude muset využít veškerý svůj důvtip, aby se se vypořádala s nehostinnou krajinou. Čeká ji největší dobrodružství jejího života.

Trying to meet their father 13-year-old Julia and her 8-year-old siblings – twins Ida and Sindre – hide in a helicopter that suddenly has to change the course during its flight. After the children disembark and the helicopter leaves, the three of them realize that they are left on a desert island in the arctic part of Norway. Julia will have to use all her ingenuity to cope with unwelcoming country and its animal residents. The greatest adventure of her life is expecting her.

sobota 12. 11. | 15:00 | Kino Káčko | 60 Kč

Amateur Teens

Amateur Teens



sekce: Pod jednou střechou

Švýcarsko | 2015 | 92 minut | české titulky | režie: Niklaus Hilber

Switzerland | 2014 | 92' | Czech subtitles | directed by: Niklaus Hilber

Skupina čtrnáctiletých na jedné střední škole v Curychu – úplně normální mládež, s úplně normálními sny o lásce a uznání. Ale moc sociálních sítí s naleštěnými selfičky a stálým tlakem po něčem ještě více cool a sexy je neustále nutí, aby zapírali své pravé city. Dojde k tragédii, ve které lze jen stěží rozlišit viníky od obětí, vinu od nevinu. City a potřeby dnešních teenagerů jsou stále stejné, změnilo se ale všeobecné klima.

A group of 14-year-olds at a secondary school in Zurich – perfectly normal youth having perfectly normal dreams about love and recognition. But the power of social network with polished selfies and constant pressure for something cooler and sexier permanently forces them to hide their true feelings. A tragedy happens where it is not easy to discriminate the guilty ones from victims, and guilt from innocence. Feelings and needs of today's teenagers are still the same, what has changed, though, is the general societal climate.

**pondělí 14. 11. | 19:30 | Kino Čakan | 60 Kč
úterý 15. 11. | 20:00 | Dominik CAFE | zdarma**

Anděl Páně

Angel of The Lord



sekce: Nejoblíbenější štědrovečerní pohádka

Česká republika | 2005 | 90 minut | české znění |
režie: Jiří Strach

Czech Republic | 2005 | 90' | Czech language
version | directed by: Jiří Strach

Je časné ráno, v předvečer Štědrého dne, a celé nebe se chystá na velkolepé oslavy Ježíškových narozenin. Jen jeden anděl jakoby tu byl navíc a jakoby se každému jen pletl pod nohy - Petronel. Jediný, kdo má s Petronelem ještě trpělivost, je sám Pán Bůh, ale i toho Petronel nakonec urazí. Za trest je poslán na pozemský svět, aby napravil jediného hříšníka, jinak na Štědrý den skončí jako padlý anděl v pekle. Průvodcem je mu čert Uriáš, který se náramně dobře baví na Petronelův účet.

It's early morning, a day before the Christmas Eve, and the whole heaven is preparing for the grand celebration of Little Jesus's birthday. Only one angel is a bit of redundant there and seems to get under everybody's feet - Petronelus. The only one who has still got patience with Petronelus is the Lord Himself, but Petronelus eventually manages to insult even the God. As a punishment, he is sent to the earthly world to reform a single sinner, otherwise, on Christmas Eve he might end up in hell as a fallen angel.

čtvrtek 17. 11. | 13:30 | Velký sál KKC | 60 Kč

Anděl Páně 2

Angel of The Lord 2



sekce: Novinky české filmové a televizní tvorby

Česká republika | 2016 | 90 minut | české znění |
režie: Jiří Strach

Czech Republic | 2016 | 90' | Czech language
version | directed by: Jiří Strach

Anděl Petronel stále pracuje u Nebeské brány, ale je přesvědčen, že by si zasloužil lepší službu. Jeho věčný pokušitel, čert Uriáš, začne Petrone-la ponoukat. Stačí utrhnout jablíčko ze stromu Poznání a bude vědět to, co ví jen Bůh! Hádky Petronela s Uriášem o jablko Poznání ale skončí neslavně. V potyčce se vzácné ovoce skutálí až na Zemi. Anděl - popleta a jeho kamarád čert - pokušitel musí šupem na svět jablko Poznání najít a přinést zpátky.

Angel Petronel still works at the Heaven's door, but he believes he deserves a better position. His permanent tempter, devil Uriah, begins to incite him. It only takes plucking an apple from the Tree of Knowledge and you will know what only God knows! The argument between Petronel and Uriah over the Apple of Knowledge ends unfavourably though. In their fight the precious fruit rolls down on Earth. The muddle-headed angel and his inciting friend devil must swiftly enter the world to find the Apple of Knowledge and bring it back.

**středa 16. 11. | 18:00 | Cinestar Plzeň | 130 Kč
exkluzivní předpremiéra!**

Anthropoid

Anthropoid



sekce: Pod jednou střechou

USA | 2016 | 121 minut | české titulky | režie: Sean Ellis

USA | 2016 | 121' | Czech subtitles | directed by: Sean Ellis

Film sleduje osudy dvou vojáků českého zahraničního odboje, Jozefa Gabčíka a Jana Kubiše, kteří provedou v prosinci 1941 výsadek do své okupované vlasti. Vybaveni jen omezeným množstvím informací a minimální výstrojí musejí v nacisty okupovaném a uzavřeném městě přijít na způsob, jak spáchat atentát na Heydricha, muže, kterého řada lidí vnímala jako Hitlerova přirozeného pokračovatele a nástupce.

The film follows the story of two soldiers of the foreign resistance, Jozef Gabčík and Jan Kubiš, who parachute into the occupied motherland in December 1941. Equipped only with limited amount of information and with minimum equipment in Nazi-occupied Prague they have to figure out the way to assassinate Heydrich. The man perceived as Hitler's natural successor by many people.

pátek 11. 11. | 8:30 | Kino Čakan | 60 Kč
pátek 11. 11. | 11:30 | Kino Čakan | 60 Kč
sobota 12. 11. | 19:30 | Kino Čakan | 60 Kč

Dívčí kemp

Once I Was a Beehive



sekce: Pod jednou střechou

USA | 2015 | 119 minut | české titulky | režie: Maclain Nelson

USA | 2015 | 119' | Czech subtitles | directed by: Maclain Nelson

Šestnáctiletá Lane tráví společně s otcem každou volnou chvíli tábořením v horách. Vše se změní po náhlé otcově smrti. Matka si brzy přivede nového přítele - mormona, za kterého se brzy provdává. Lane se cítí osamocena. Během svatební cesty maminky s novým manželem odjíždí na mormonský dívčí tábor. Krásné vzpomínky na kempování a konfrontace s novým prostředím donutí Lane konečně se vypořádat s otcovou smrtí.

16-year-old Lane spends every free time with her father camping in the mountains. Everything changes after her father's sudden death. Her mother soon finds a new boyfriend – a Mormon whom she marries shortly after. Lane feels lonesome. During their honeymoon she goes to a Mormon girls' camp. Beautiful memories about camping in comparison with the new environment force Lane to finally cope with the death of her father.

neděle 13. 11. | 20:00 | Zámecké kino | 60 Kč
pondělí 14. 11. | 17:00 | Kino Čakan | 60 Kč

Fantastická zvířata a kde je najít

Fantastic Beasts and Where to Find Them



sekce: Pod jednou střechou

Velká Británie, USA | 2016 | 133 minut | český dabing | režie: David Yates

Great Britain, USA | 2016 | 133' | Czech language version | directed by: David Yates

Newt Scamander přichází do New Yorku se svým záhadným kufříkem, ve kterém se nachází obrovská sbírka vzácných magických tvorů z jeho cest kolem světa. Co se může stát, když se nadaný britský kouzelník vydá do Ameriky a jeho zvířata (některá i trochu nebezpečná) uniknou z kufříku?

Newt Scamander comes to New York with his mysterious suitcase that contains a huge collection of scarce magical creatures from his journeys around the world. What could happen when a talented British magician comes to America and his animals (some of them also a little dangerous) escape from the suitcase?

čtvrtek 17. 11. | 0:01 | Kino Káčko | 130 Kč
(z 16. 11. na 17. 11.)

Fotbalová parta – Legenda žije!

The Wild Soccer Bunch 6



sekce: ...na obzoru

Německo | 2016 | 99 minut | překlad do sálu | režie: Joachim Masannek

Germany | 2016 | 99' | Voice-over | directed by: Joachim Masannek

Leo, jeho bratr Elias, Finn, Oskar, Joshua a Matze jsou posedlí fotbalem. Často slyší legendu o Divoké fotbalové partě, která před lety hrávala, ale nevěří jí. I tak si fotbalem krátí svá volná odpoledne. Když najdou tajemnou mapu, která je dovede na neznámé území, je jim jasné, že legenda skutečně existuje. Až tam si kluci uvědomí, že se ocitli uprostřed země legendárních „Wildboys“ a byli vybráni jako nástupci těch skutečných...

Leo, his brother Elias, Finn, Oskar, Joshua and Matze are obsessed with football. They often hear the legend about Wild Soccer Bunch that used to play years ago but they don't believe it's true. Despite that they pass the time by playing football. When they find a mysterious map that will lead them to an unknown territory they believe the legend is really true. Only there the boys realize they have found themselves in the middle of the land of the legendary "Wildboys" and have been chosen as successors of the real ones.

sobota 12. 11. | 14:00 | Kino Čakan | 60 Kč
neděle 13. 11. | 15:00 | Kino Káčko | 60 Kč
středa 16. 11. | 10:00 | Velký sál KKC | 60 Kč

Heidi, děvčátko z hor

Heidi



sekce: ...na obzoru

Německo, Švýcarsko | 2015 | 105 minut | český dabing | režie: Alain Gsponer

Germany, Switzerland | 2015 | 105' | Czech language version | directed by: Alain Gsponer

Heidi je osiřelé děvčátko, které tráví nejšťastnější dny dětství společně s kamarádem Peterem ve švýcarských Alpách, kde bydlí v prostém srubu u svého dědečka. Naplno prožitým dnům je však náhle konec, když je Heidi převezena tetou do německého Frankfurtu nad Mohanem, kde má dělat společnost nemocné dívce Kláře ze zámožné rodiny. Dívky se sice ihned skamarádí, ale Heidin stesk po dědečkovi, Peterovi a horách je příliš velký...

Heidi is an orphaned girl who spends the happiest days of her childhood together with her friend Peter shepherding a goat flock, joyous playing and enjoying the freedom of Swiss Alps where she lives in a modest log cabin together with her grandpa. The fully spent days are suddenly over when Heidi is brought to Frankfurt by her aunt where she is supposed to keep company with Klara, an ill girl from a wealthy family. The girls immediately become friends however Heidi's nostalgia for her grandpa, Peter and the mountains is too great...

sobota 12. 11. | 10:00 | Kino Káčko | 60 Kč
neděle 13. 11. | 10:00 | Kino H. Týn | 60 Kč
neděle 13. 11. | 10:00 | Velký sál KKC | 60 Kč

Hördur

Hördur Between the Worlds



sekce: Pod jednou střechou

Německo | 2015 | 83 minut | překlad do sálu | režie: Ekrem Ergün

Germany | 2015 | 83' | Voice-over | directed by: Ekrem Ergün

Sedmnáctiletá muslimská dívka Aylin, původem z Turecka, je po svém střetu se zákonem odsouzena k veřejně prospěšné práci ve stáji na okraji německého města. Ač je doma i ve škole sužována problémy, právě ve stáji nastupuje cestu k sebepoznání. Situace se však vyhrocuje a dívčin prohlubující se vztah k poníkovi Hördurovi i její rodící se sny čelí drsným zkouškám. Film o cestě rebelující Aylin k sebevědomému a samostatnému životu.

17-year-old Muslim girl Aylin, originally from Turkey, is, after her clash with the law, sentenced to community service in stalls at the edge of a German city. Despite being tormented by trouble at school and at home she starts the journey to self-knowledge. But the situation gets escalated and the girl's deepening relationship with Hördur the pony as well as her arising dreams face some rough tests. Film about the journey of rebelling Aylin to a self-confident and independent life.

sobota 12. 11. | 13:00 | Zámecké kino | 60 Kč
neděle 13. 11. | 15:00 | Cinestar Plzeň | 70 Kč
pondělí 14. 11. | 17:00 | Kino Káčko | 60 Kč

Hospoda ve Spessartu

Das Wirtshaus im Spessart



sekce: ...Když naši rodiče byli ještě dětmi

Německo | 1958 | 99 minut | český dabing | režie: Kurt Hoffmann

Germany | 1958 | 99' | Czech language version | directed by: Kurt Hoffmann

Hudební komedie o statečné komtesce Franzisce, která ze spárů loupežníků unikla převlečená za tovaryše. A když zjistila, že její lakomý otec není ochoten pro tovaryše, se kterým si vyměnila šaty, upustit měďák, vydá se ho zachránit. V loupežnickém hnízdě se stane pomocníkem jejich mladého a pohledného náčelníka...

A musical comedy about a courageous countess Frazisca who escaped the bandits dressed up as a journeyman. And when she found out that her stingy father is not willing to give up a single penny for the journeyman who exchanged his clothes with her, she sets out to save him. In the bandits' nest she will become an assistant of their young and handsome chief...

sobota 12. 11. | 15:00 | Zámecké kino | 60 Kč
středa 16. 11. | 20:00 | Kino Káčko | 60 Kč

Králové hor

The Brothers of the Wind



sekce: ...na obzoru

Rakousko | 2015 | 97 minut | český dabing | režie: Gerardo Olivares, Otmar Punker, Joanne Reay

Austria | 2015 | 97' | Czech language version | directed by: G. Olivares, O. Punker, J. Reay

Mládě orla je svým starším bratrem vyhozeno z hnízda, a tím odsouzeno k smrti. Chlapec Lucas nezná lásku, ani teplo domova. Po smrti matky se jeho otec uzavřel do sebe a utápí se v zármutku. Osud svádí Lucase a orlí mládě dohromady. Chlapec ptáče zachrání a pojmenuje ho Abel. Tajně se o něj stará, krmí ho. Ve společnosti mladého dravce nachází lásku a přátelství, které mu doma tolik chybí.

A baby eagle is thrown out of the nest by his older brother and that way sentenced to death. A boy Lucas knows no love neither a warm home. After the death of his mother his father became closed up and tormented by grief. Destiny brings Lucas and the baby eagle together. The boy saves the young bird and names him Abel. He secretly takes care of him, feeds him. Within the company of the young bird of prey he finds love and friendship that he lacks at home so much.

pátek 11. 11. | 8:00 | Velký sál KKC | 60 Kč
úterý 15. 11. | 13:30 | Zámecké kino | 60 Kč
středa 16. 11. | 18:00 | Kino Káčko | 60 Kč

Mikrob a Gasoil

Microbe and Gasoline



sekce: Pod jednou střechou

Francie | 2015 | 103 minut | české titulky | režie: Michel Gondry

France | 2015 | 103' | Czech subtitles | directed by: Michel Gondry

Drobný Mikrob a vynalézavý Gasoil jsou tak trochu nenápadní a přehlížení teenageři. Vyhledka, že dva měsíce blížících se prázdnin prožijí se svými rodinami, je pranic neláká. Jak ale uniknout před nudnou rutinou? Třeba tak, že vezmete motor ze sekačky, několik dřevěných planěk a postavíte neortodoxní vozidlo, něco mezi karavanem a zahradním domkem. A v něm zamíříte na netradiční dobrodružný road trip po Francii.

Tiny Microbe and inventive Gasoline are sort of insignificant and overlooked teenagers. The outlook of the upcoming two months of holiday spent with their families is not very tempting. But how could they escape the boring routine? For example by taking the engine of lawn mower and couple of wooden pales and building an unorthodox vehicle, something between a caravan and a garden house. In this one you are going to head for a road trip through France.

středa 16. 11. | 22:00 | Kino Káčko | 60 Kč

Odnikud

From Nowhere



sekce: Pod jednou střechou

USA | 2016 | 89 minut | české titulky | režie: Matthew Newton

USA | 2016 | 89' | Czech subtitles | directed by: Matthew Newton

Tři ilegální imigranti, dvě dívky a chlapec se v Bronxu snaží dokončit střední školu a zažádat o politický azyl. Hrdinové bojují s předsudky a stereotypními názory okolí a zatímco ostatní američtí teenageři prožívají své první lásky, oni předčasně dospívají a jsou konfrontováni s nekompromisní autoritou zástupců establishmentu.

Three illegal immigrants, two girls and a boy are trying to finish secondary school in Bronx and apply for asylum. These heroes fight prejudices and stereotype moods of their surroundings and while other American teenagers experience their first loves they mature early and are being brought face to face with the uncompromising authority of representatives of the establishment.

pondělí 14. 11. | 20:00 | Fest. kavárna | 60 Kč
úterý 15. 11. | 19:30 | Kino Čakan | 60 Kč

Ochránce

Keeper



sekce: Pod jednou střechou

Belgie, Švýcarsko, Francie | 2015 | 95 minut | české titulky | režie: Mathieu Vadepied

Belgium, Switzerland, France | 2015 | 95' | Czech subtitles | directed by: Mathieu Vadepied

Maxime a Mélanie jsou bezhlavě zamilovaní. S jistou neohrabaností, ale se spalující zvědavostí společně prozkoumávají vzájemnou sexualitu – a to až do chvíle, kdy Mélanie zjistí, že je těhotná. Maxime nejprve zprávu přijímá jen velmi těžko, postupně si ale začne zvykat na představu, že bude otcem. Přesvědčí proto Mélanii, aby si dítě nechala. Je tak rozhodnuto – Maxime a Mélanie se ve svých patnácti letech stanou rodiči.

Maxime a Mélanie are totally in love. A little clumsy, but anxiously curious they explore their sexuality together. Until the moment when Mélanie realizes she's pregnant. At first Maxime is very reserved when hearing the news, however, as time passes he gets used to the idea of him being a father. He persuades Mélanie to keep the baby. The decision is made – Maxime and Mélanie are going to become parents at the age of 15.

neděle 13. 11. | 19:30 | Kino Čakan | 60 Kč
úterý 15. 11. | 8:15 | DEPO 2015 | 60 Kč
úterý 15. 11. | 20:00 | Zámecké kino | 60 Kč

Piráti silnic

We Are the Pirates of the Roads



sekce: ...na obzoru

Finsko | 2015 | 84 minut | překlad do sálu | režie: Marjut Komulainen

Finland | 2015 | 84' | Voice-over | directed by: Marjut Komulainen

Rodina Rosvolů projíždí po Finsku ve svém pirátském autě a okrádá ostatní auta o sladkosti, jídlo a další věci. Jejich život se změní, když náhodou unesou desetiletou pečlivou školačku Vilju. Povede se Vilje utéct ze zajetí nebo se spřátelí s dětmi Rosvolů? Film Piráti silnic je oddechovou bláznivou road movie, která byla natočena podle finského knižního bestselleru.

The Rosvol family travels through Finland in their pirate car and robs other cars of sweets, food and other things. Their lives change when they accidentally kidnap 10-year-old girl Vilja. Is Vilja going to manage to escape or is she going to become friends with the Rosvol children? This feature film is a relaxed crazy road movie which was filmed after Finland's bestselling book.

sobota 12. 11. | 15:00 | Cinestar Plzeň | 70 Kč
úterý 15. 11. | 17:00 | Kino Káčko | 60 Kč

Pat a Mat ve filmu

Pat and Mat in a Movie



sekce: Novinky české filmové a televizní tvorby

Česká republika | 2016 | 80 minut | české znění |
režie: Marek Beneš

Czech Republic | 2016 | 80' | Czech language
version | directed by: Marek Beneš

Známní nešikové v roce 2016 slaví 40 let od svého vzniku, a byť se na stříbrném plátně ještě nepředvedli, pro kutily jejich kalibru to přeci nemůže být problém. Obzvlášť, když mají na půdě krabice plné filmů a pod schody promítačku, na které fanouškům své příběhy rádi odpromítají... Nebyli by to ale oni, kdyby se nepotýkali s celou řadou nástrah. A tak se tentokrát utkají se zákeřným kaktusem, suchým stromem nebo se rozhodnou "zvelebit" svůj příbytek originálními úpravami.

In 2016 the well-known clumsy guys celebrate 40 years from their first appearance and although they have not yet been on the silver screen, it can't be an issue for handymen of their calibre. Especially when they have an attic full of films and under their staircase the projector that they like to use for screening their stories to their friends... But it wouldn't be them should they not face a whole set of pitfalls. And so this time they decide to enhance their home by original modifications.

pondělí 14. 11. | 10:00 | Velký sál KKC | 60 Kč

Pojar dětem

Pojar to children



sekce: Novinky české filmové a televizní tvorby

Česká republika | 2016 | 68 minut | české znění |
režie: B. Pojar, M. Žabka, I. Vít

Czech Republic | 2016 | 68' | Czech language
version | directed by: B. Pojar, M. Žabka, I. Vít

Pásmo animovaných filmů Břetislava Pojara, který je znám především jako tvůrce populárních seriálů Pojdte, pane, budeme si hrát, Zahrada a Dášenko. Nyní představujeme pět filmů, na nichž se podílel v posledních letech svého života.

A set of animated films of Břetislav Pojar who is mainly known as a maker of popular TV series "Hey, Mister, let's play", "The Garden" and "Dášenko". We will now introduce five films that he contributed to during last years of his life.

středa 16. 11. | 16:30 | Kino Káčko | 50 Kč

Princové jsou na draka

All Princes Are Good for Nothing



sekce: Retrospektiva – Jiří Chalupa

Československo | 1980 | 60 minut | české znění |
režie: Jiří Adamec

Czechoslovakia | 1980 | 60' | Czech language
version | directed by: Jiří Adamec

Vtipný příběh o lásce a moudrosti, z kterého vyplývá, že nad drakem mohou zvítězit nejen princové. Pohádka s oblíbenými písničkami Zdeňka Svěráka a Jaroslava Uhlíře.

A humorous story about love and wisdom which implies that it is not only a prince who can defeat the dragon.

neděle 13. 11. | 14:00 | Zámecké kino | 30 Kč

Příběh Fanny

Fanny's Journey



sekce: Pod jednou střechou

Belgie, Francie | 2016 | 94 minut | překlad do sálu;
české titulky | režie: Lola Doillon

Belgium, France | 2016 | 94' | Voice-over; Czech
subtitles | directed by: Lola Doillon

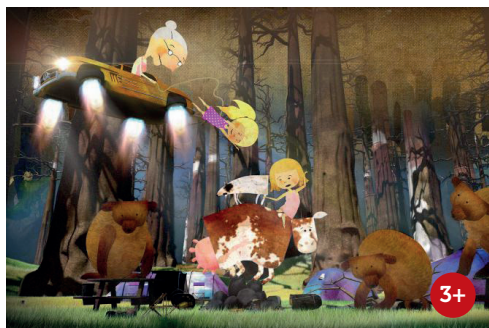
Je rok 1943 a Evropou zmitá 2. světová válka. Fanny a její dvě sestry se spolu s dalšími židovskými dětmi skrývají v centrální Francii. Zdánlivý klid netrvá dlouho, dočasný azyl se stává nebezpečným a děti jsou nuceny se vydat do relativně klidné italské zóny. Fanny se stává hlavou celé skupiny a osud ostatních je v jejích rukou...

In 1943 World War II rages through Europe. Fanny, her two sisters and other Jewish children are hiding in central France. Any seeming peace does not last long, temporary hideaway becomes dangerous and the children are forced to set out to a relatively calm Italian zone. Fanny becomes the leader of the whole group and the destiny of others is in her hands...

neděle 13. 11. | 20:00 | Dominik CAFE | zdarma | T
pondělí 14. 11. | 10:30 | Zámecké kino | 60 Kč | P
úterý 15. 11. | 20:00 | Fest. kavárna | 60 Kč | T

Rosa & Dara a jejich dobrodružství

Rosa & Dara and Their Great Adventures



sekce: Novinky české filmové a televizní tvorby

Česká republika | 2016 | 80 minut | české znění |
režie: Marek Beneš

Czech Republic | 2016 | 80' | Czech language
version | directed by: Marek Beneš

Můžete se těšit na velké prázdninové dobrodružství dvou holčiček – Rosy a Dary, které doplní mini příběhy, ze kterých se dozvíte odpovědi na spoustu zajímavých a zábavných otázek. Dobrodružství Rosy a Dary doplní tři animované filmy s dobrodružnou tematikou.

You can look forward to a great holiday adventure of two little girls – Rosa and Dara that will be topped up with mini stories which will give answers to a lot of interesting and entertaining questions. The adventures of Rosa and Dara will be topped up with animated adventure films.

pondělí 14. 11. | 10:00 | Kino Káčko | 50 Kč

Řachanda

Crazy Kingdom



sekce: Novinky české filmové a televizní tvorby

Česká republika | 2016 | 104 minut | české znění |
režie: Marta Ferencová

Czech Republic | 2016 | 104' | Czech language
version | directed by: Marta Ferencová

Pohádka o jedné rozmazlené princezně a dvou kamarádech, kteří se neživí vždycky úplně poctivě. Když se tahle trojice ocitne shodou okolností v kouzelném Černém lese, kde žijí podivné lesní bytosti, kterým vládne Paní lesa, naučí se od nich to, co je nedokázali naučit lidé. Že tak, jak se chováme k ostatním, tak se chovají oni k nám. Neboli že co dáváš, to se ti vrátí.

Fairy tale about one spoiled princess and two friends who not always earn their living in a strictly honest way. When this trio accidentally ends up in the magical Black Forest with curious forest beings that are ruled by the Lady of the forest, they learn the things from them which they were not able to learn from humans. As though the way we treat others is the way they will treat us. In other words, what you give is what you get.

pondělí 14. 11. | 10:30 | Cinestar Plzeň | 70 Kč
středa 16. 11. | 10:30 | Cinestar Plzeň | 70 Kč

Smaragdově zelená

Emerald Green



sekce: ...na obzoru

Německo | 2015 | 113 minut | české titulky | režie:
Felix Fuchssteiner, Katharina Schöde

Germany | 2015 | 113' | Czech subtitles | directed
by: Felix Fuchssteiner, Katharina Schöde

Poslední část proslulé trilogie o cestování časem. Znovu se setkáváme s Gwen Shepherdovou, jejíž láska k mladíku Gideonovi bude kvůli intrikám podrobena těžké zkoušce. Dokáže Gwen Gideonovi odpustit a zamezit hraběti ze St. Germain aby ovládl svět? Síly dobra a zla se utkají ve fatálním boji o minulost i budoucnost lidstva.

Last part of a famous time travelling trilogy. Once again we meet Gwen Shepherd whose love to young Gideon will be put to a tough test. Will Gwen be able to forgive Gideon and prevent the Count of St. Germain from taking control of the world? The powers of good and evil encounter each other in a fatal duel for both past and future of the mankind.

středa 16. 11. | 12:00 | Zámecké kino | 60 Kč

Strašidla ze Spessartu

Das Spukschloss im Spessart



sekce: Když naši rodiče byli ještě dětmi

Německo | 1960 | 97 minut | český dabing | režie:
Kurt Hoffmann

Germany | 1960 | 97' | Czech language version |
directed by: Kurt Hoffmann

Poslední loupežníci byli chyceni a pro výstrahu zazděni. Ve Spessartu bude na věky klid. Tedy aspoň do té doby, než při stavbě dálnice rozkopnou nedobrovolný žalář loupežníků. Jejich duchové se rozkouvávají po světě a zamíří do nedalekého zámku. Tam ve finanční nouzi přežívá komtesa Charlotta. Snaží se svůj zámek ubránit před dluhy a spekulanty. Návrh na ubytování arabského prince jí tedy přijde vhod. Tím se ale dostane do maléru.

Last bandits were caught and immured as warning. Spessart will be peaceful forever. Or at least until the bandits' involuntary prison gets destroyed during a motorway construction. Their ghosts get their feet under the table and head for the near chateau. Young countess Charlotte lives there while being short of money. She's trying to protect her chateau from debts and speculators. Thus the suggestion to accommodate an Arabian prince comes in handy. But on his arrival she gets into real trouble.

neděle 13. 11. | 16:00 | Velký sál KKC | 60 Kč

neděle 13. 11. | 17:00 | Kino Čakan | 60 Kč

pondělí 14. 11. | 17:00 | Zámecké kino | 60 Kč

Údolí rytířů – Kouzelné Vánoce

Valley of Knights - Mira's Magical Christmas



sekce: ...na obzoru

Norsko | 2015 | 93 minut | překlad do sálu | režie: Thale Persen

Norway | 2015 | 93' | Voice-over | directed by: Thale Persen

Zlý čaroděj Snerk převzal moc v pohádkovém království za pomoci magického brnění a tím jsou Vánoce v ohrožení. Snerk pátrá po princezně Eiril, která má poslední zbývající část - magickou rukavici. Eiril se ocitne v lidském světě a Mira a její starší bratr Kevin musejí najít průchod do magického království a porazit Snerka a zachránit Vánoce pro Eirilino království i pro svoji rodinu.

The evil wizard Snerk took control of the fairy kingdom with the aid of magic armour and therefore Christmas is in jeopardy. Snerk is searching princess Eiril who possesses the remaining part – the golden glove. Eiril finds herself in the human world and Mira and her older brother Kevin need to find the passage to the magical kingdom, defeat Snerk and save Christmas for Eiril's kingdom and their family.

neděle 13. 11. | 14:00 | Kino Čakan | 60 Kč
úterý 15. 11. | 8:00 | Velký sál KKC | 60 Kč
úterý 15. 11. | 8:30 | Cinestar Plzeň | 70 Kč

Urban family

Urban Family



sekce: Pod jednou střechou

Finsko | 2015 | 105 minut | překlad do sálu; české titulky | režie: Oskari Sipola

Finland | 2015 | 105' | Voice-over; Czech subtitles | directed by: Oskari Sipola

Tricátnice Selja již nějaký rok žije s přáteli ve společném bytě. Jednoho dne se u jejich domovních dveří objeví chlapec, kterého před šestnácti lety dala k adopci. Selja má najednou šanci změnit svůj život. Dokáže dát přednost synovi před přáteli a volnomyšlenkářským způsobem života? Neztěží nakonec právě přátelé v bytě? Ve filmu Urban Family zazní mnoho skvělých písní od současných nejpopulárnějších finských skladatelů.

Selja is in her 30s and has been living in a shared apartment with her friends for a couple of years. One day a boy appears at the doorstep. It is the boy she gave away for adoption 16 years ago. Suddenly, Selja has got a chance to change her life. Will she be able to prioritize her son over friends and the free-thinking way of life? Aren't the friends in the apartment going to rule over? In Urban Family you will get to hear many brilliant songs from the most popular current Finnish composers.

sobota 12. 11. | 17:00 | Kino Čakan | 60 Kč | P
pondělí 14. 11. | 20:00 | Dominik CAFE | zdarma | T

Večerníčky Zdeňka Smetany

Zdeněk Smetana's Bedtime Stories



sekce: Retrospektiva

Československo | 50 minut | české znění | režie:
Zdeněk Smetana

Czechoslovakia | 50' | Czech language version |
directed by: Zdeněk Smetana

Pohádky z mechu a kapradí, Rákosníček a hvězdy,
Štaflík a Špagetka, Malá čarodějnice, Radovanovy
radovánky, Kubula a Kuba Kubikula, Rákosníček
a jeho rybník.

Stories from moss and fern, Rákosníček and stars,
Canine friends Štaflík and Špagetka, Little Witch,
Radovan's merrymaking, Kubula and Kuba Kubi-
kula, Rákosníček and his pond.

pátek 11. 11. | 10:00 | Velký sál KKC | 30 Kč
sobota 12. 11. | 11:00 | Zámecké kino | 30 Kč
středa 16. 11. | 8:15 | Kino H. Týn | 40 Kč

Zlaté časy ve Spessartu

Herrliche Zeiten im Spessart



sekce: Když naši rodiče byli ještě dětmi

Německo | 1967 | 105 minut | český dabing |
režie: Kurt Hoffmann

Germany | 1967 | 105' | Czech language version |
directed by: Kurt Hoffmann

Poslední díl spessartské trilogie. Strašidla se vra-
cí z vesmíru a přistávají u zámku, kde naleznou
nešťastnou Anneliese. Její snoubenec právě
upřednostnil manévry před svazkem s ní. Strašid-
la nabídnou Anneliese svou raketu, aby ho mohla
dohonit. Vinou nehody však putují časem, a ve
všech dobách, které navštíví, muži váhají mezi
válkou a láskou k ženě.

Last part of the Spessart trilogy. The ghosts are
back from space and the land at a chateau where
they find unhappy Anneliese. Her fiancé has just
prioritized manoeuvres to matrimony with her.
The ghosts offer Anneliese their rocket so she can
catch up with him. Yet because of an accident
they travel through time and in all eras that they
visit the men hesitate between war and love for
a woman.

úterý 15. 11. | 16:30 | Zámecké kino | 60 Kč

JUNIORFEST

mezinárodní filmový festival pro děti a mládež

11.–17. 11. 2016



DOBŘANY

PÁTEK 11. 11. 2016

- 08:00 Kino Káčko** **MUMÍNCI NA RIVIÉRE**
(Finsko, Francie / 2014 / 76 minut / doporučeno od 7 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 10:00 Kino Káčko** **FILMOVÁ VÝCHOVA NÁRODNÍHO FILMOVÉHO ARCHIVU – CHACHA CHICHI**
Umíte naschvál zapknout nebo se zamotat do vlastních končetin? Těšte se na pohybovou groteskovou dílnu! / 60 Kč
- 18:00 Kino Káčko** **SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ 9. ROČNÍKU MFF JUNIORFEST 2016**
Slavnostní zahájení bude opět v režii dětí z Dobřan, které si připravily nejedno překvapení. / 60 Kč

SOBOTA 12. 11. 2016

- 08:30 Náměstí T.G.M.** **ZNÁŠ DOBRĚANY?**
Detektivní hra na motivy geocachingu. / ZDARMA
- 10:00 Kino Káčko** **HEIDI, DĚVČÁTKO Z HOR**
(Německo, Švýcarsko / 2015 / 105 minut / doporučeno od 6 let / český dabing / 60 Kč)
- 15:00 Kino Káčko** **AKCE ARKTIDA**
(Norsko / 2014 / 87 minut / doporučeno od 8 let / český dabing / 60 Kč)

NEDĚLE 13. 11. 2016

- 10:00 Kino Káčko** **UKVÁKANÉ PRÁZDNINY**
(Rusko / 2016 / 81 minut / doporučeno od 7 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 15:00 Kino Káčko** **FOTBALOVÁ PARTA – LEGENDA ŽÍJE!**
(Německo / 2016 / 100 minut / doporučeno od 6 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 20:00 Festivalová kavárna*** **DRYADS – DÍVKY NEBREČÍ**
(Norsko / 2015 / 88 minut / doporučeno od 14 let / české titulky / 60 Kč)

PONDĚLÍ 14. 11. 2016

- 08:00 Kino Káčko** **TLAPKA**
(Maďarsko / 2015 / 92 minut / doporučeno od 6 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 10:00 Kino Káčko** **ROSA & DARA A JEJICH VELKÁ DOBRODRUŽSTVÍ**
(Česká republika / 2015 / 62 minut / doporučeno od 5 let / české znění / 50 Kč)
- 12:00 Náměstí T.G.M.** **DĚN S ČESKOU TELEVIZÍ**
Setkání oblíbenými postavkami Studia Kamarád. Součástí odpoledne budou soutěže a pracovní dílny. / ZDARMA
- 14:00 Kino Káčko** **LOUTKOHERECKÁ REVUE NA KOUZELNÉM PALOUCKU**
Na pohádkový palouček zavítají i kamarádi Jů a Hele. / 60 Kč
- 17:00 Kino Káčko** **HÓRDUR**
(Německo / 2015 / 84 minut / doporučeno od 12 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 20:00 Festivalová kavárna*** **ODNIKUD**
(USA / 2016 / 89 minut / doporučeno od 14 let / české titulky / 60 Kč)

ÚTERÝ 15. 11. 2016

- 08:00 Kino Káčko** **TROLLIE**
(Nizozemí / 2016 / 86 minut / doporučeno od 7 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 10:00 Kino Káčko** **HŘIŠTĚ**
(Rusko / 2015 / 104 minut / doporučeno od 12 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 13:00 Festivalová kavárna*** **JAK SE DĚLÁ FILM: MASKY VE FILMU**
Jak se dělaly masky k filmu Řachanda. / 60 Kč
- 13:30 Kino Káčko** **TSATSIKI, TATÍNEK A OLIVOVÁ VÁLKA**
(Švédsko / 2015 / 91 minut / doporučeno od 10 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 17:00 Kino Káčko** **PIRÁTI SILNIC**
(Finsko / 2015 / 84 minut / doporučeno od 8 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 20:00 Festivalová kavárna*** **PŘÍBĚH FANNY**
(Belgie, Francie / 2016 / 94 minut / doporučeno od 12 let / české titulky / 60 Kč)

STŘEDA 16. 11. 2016

- 08:00 Kino Káčko** **ABULELE**
(Izrael / 2016 / 96 minut / doporučeno od 9 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 09:00 Festivalová kavárna*** **JAK SE DĚLÁ FILM: DABINGOVÁ DÍLNA S OLGOU WALLÓ**
Legenda českého dabingu v rámci pracovní dílny nastuduje a předabuje s dětmi scénu z filmu Asterix a Obelix. / 60 Kč
- 10:00 Kino Káčko** **OFFLINE**
(Německo / 2016 / 87 minut / doporučeno od 11 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- FILMOVÝ MARATON**
- 16:30 Kino Káčko** **POJAR DĚTEM**
(Česká republika / 2016 / 68 minut / doporučeno od 5 let / české znění / 50 Kč)
- 18:00 Kino Káčko** **KRÁLOVÉ HOR**
(Rakousko / 2015 / 97 minut / doporučeno od 10 let / český dabing / 60 Kč)
- 20:00 Kino Káčko** **HOSPODA VE SPESSARTU**
(Německo / 1958 / 99 minut / doporučeno od 8 let / český dabing / 60 Kč)
- 22:00 Kino Káčko** **MIKROB A GASOIL**
(Francie / 2015 / 103 minut / doporučeno od 12 let / české titulky / 60 Kč)

ČTVRTEK 17. 11. 2016

- 00:01 Kino Káčko** **FANTASTICKÁ ZVÍŘATA A KDE JE NAJÍT**
(Velká Británie, USA / 2016 / 133 minut / doporučeno od 12 let / český dabing / 130 Kč)

* Festivalová kavárna – sál Městského kulturního střediska Dobřany, náměstí T.G.M. 5

Předprodej vstupenek: www.juniorfest.cz, www.goout.cz

f MFF JUNIORFEST

JUNIORFEST

mezinárodní filmový festival pro děti a mládež

11.–17. 11. 2016



DOMAŽLICE

PÁTEK 11. 11. 2016

- 08:30 Kino Čakan **ANTHROPOID**
(USA / 2016 / 121 minut / doporučeno od 12 let / české titulky / 60 Kč)
- 11:30 Kino Čakan **ANTHROPOID**
(USA / 2016 / 121 minut / doporučeno od 12 let / české titulky / 60 Kč)

SOBOTA 12. 11. 2016

- 10:00 Kino Čakan **LOUIS A LUCA – VELKÝ SÝROVÝ ZÁVOD**
(Norsko / 2015 / 78 minut / doporučeno od 7 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 10:00 Sál MKS **FILMOVÁ VÝCHOVA NÁRODNÍHO FILMOVÉHO ARCHIVU – LUNAPARK FILMOVÝCH VYNÁLEZŮ**

V dílně se účastníci seznámí s tím, jak je možné, že vidíme filmy jakou souvislý pohyb. Na místě budou k dispozici dva lektori a tři prekinematografické aparáty - zoetrop, praxinoskop, forolyt a ručové přístroje A desky. / 60 Kč

- 14:00 Kino Čakan **POTBALOVÁ PARTA – LEGENDA ŽIJE!**
(Německo / 2016 / 100 minut / doporučeno od 6 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 17:00 Kino Čakan **URBAN FAMILY**
(Finsko / 2015 / 105 minut / doporučeno od 12 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 19:30 Kino Čakan **ANTHROPOID**
(USA / 2016 / 121 minut / doporučeno od 12 let / české titulky / 60 Kč)

NEDĚLE 13. 11. 2016

- 09:00 Sál MKS **DEN S ČESKOU TELEVIZÍ**
Setkání nejen s pořady a moderátory ČT-D, ale také s oblíbenými postavkami Studia Kamarád, které letos slaví narozeniny. Součástí odpoledne budou atraktivní soutěže a pracovní dílny. / ZDARMA
- 10:00 Kino Čakan **ABULELE**
(Izrael / 2016 / 96 minut / doporučeno od 9 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 14:00 Kino Čakan **ÚDOLÍ RYTÍŘŮ – KOUZELNÉ VÁNOCE**
(Norsko / 2015 / 93 minut / doporučeno od 8 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 17:00 Kino Čakan **STRAŠIDLA ZE SPESSARTU**
(Německo / 1960 / 97 minut / doporučeno od 8 let / český dabing / 60 Kč)
- 19:30 Kino Čakan **OCHRÁNCE**
(Belgie, Švýcarsko, Francie / 2015 / 94 minut / doporučeno od 14 let / české titulky / 60 Kč)

PONDĚLÍ 14. 11. 2016

- 08:30 Kino Čakan **OFFLINE**
(Německo / 2016 / 87 minut / doporučeno od 11 let / překlad do sálu / 60 Kč)

- 10:30 Kino Čakan **MORRIS Z AMERIKY**
(Německo, USA / 2016 / 91 minut / doporučeno od 14 let / české titulky / 60 Kč)
- 10:30 Sál MKS **STORYTELLING – KAREL IV. A JÁ ANEB MARTIN HAK – MUŽ, KTERÝ VÁM VYKOUZLÍ ZA OPONOU FILM!**
Obrazy ze života Karla IV. vyprávěné ve spojení se zážitky a úvahami člověka „našeho století“ dávají vzniknout zvláštnímu mostu mezi lidmi a staletími. / 60 Kč
- 17:00 Kino Čakan **DÍVČÍ KEMP**
(USA / 2015 / 119 minut / doporučeno od 13 let / české titulky / 60 Kč)
- 19:30 Kino Čakan **AMATEUR TEENS**
(Švýcarsko / 2015 / 92 minut / doporučeno od 15 let / české titulky / 60 Kč)

ÚTERÝ 15. 11. 2016

- 08:30 Kino Čakan **ZPÍVÁJÍCÍ DINOSAURI**
(Finsko / 2016 / 85 minut / doporučeno od 7 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 10:30 Kino Čakan **TSATSIKI, TATÍNEK A OLIVOVÁ VÁLKA**
(Švédsko / 2015 / 91 minut / doporučeno od 10 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 17:00 Kino Čakan **DRYADS – DÍVKY NEBREČÍ**
(Norsko / 2015 / 88 minut / doporučeno od 14 let / české titulky / 60 Kč)
- 19:30 Kino Čakan **ODNIKUD**
(USA / 2016 / 89 minut / doporučeno od 14 let / české titulky / 60 Kč)

STŘEDA 16. 11. 2016

- 08:30 Kino Čakan **MUMÍNČI NA RIVIÉRE**
(Finsko, Francie / 2014 / 76 minut / doporučeno od 7 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 10:30 Kino Čakan **KOULOVAČKA**
(Kanada / 2015 / 80 minut / doporučeno od 8 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 13:30 Kino Čakan **UKVÁKANÉ PRAZDNINY**
(Rusko / 2016 / 81 minut / doporučeno od 7 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 19:00 Kino Čakan **ZÁVĚREČNÝ GALAVEČER S UDÍLENÍM FESTIVALOVÝCH CEN**
Ve spolupráci s letošním spoluorganizátorem Nadačním fondem Život onkolákům a za účasti členů mezinárodních odborných porot i osobností českého filmu a televize slavnostně předáme festivalová ocenění vítězům filmů v jednotlivých soutěžních kategoriích. / 60 Kč

.....

Předprodej vstupenek:

www.juniorfest.cz, www.gout.cz

JUNIORFEST

mezinárodní filmový festival pro děti a mládež

11.–17. 11. 2016



HORŠOVSKÝ TÝN

SOBOTA 12. 11. 2016

- 10:00 Kino Horšovský Týn KOULOVAČKA**
(Kanada / 2015 / 80 minut / doporučeno od 8 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 11:00 Zámecké kino VEČERNÍČKY ZDEŇKA SMETANY**
(Československo / 1980 / 60 minut / doporučeno od 3 let / české znění / 30 Kč)
- 13:00 Zámecké kino HÓRDUR**
(Německo / 2015 / 84 minut / doporučeno od 12 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 15:00 Zámecké kino HOSPODA VE SPESSARTU**
(Německo / 1958 / 99 minut / doporučeno od 8 let / český dabing / 60 Kč)
- 18:00 Kino Horšovský Týn SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ 9. ROČNÍKU MFF JUNIORFEST 2016**
Slavnostní zahájení bude opět v režii dětí z Horšovského Týna, které si připravily nejedno překvapení. / ZDARMA

NEDĚLE 13. 11. 2016

- 10:00 Kino Horšovský Týn HEIDI, DĚVČÁTKO Z HOR**
(Německo, Švýcarsko / 2015 / 105 minut / doporučeno od 6 let / český dabing / 60 Kč)
- 13:00 Nádvoří zámku DEN S ČESKOU TELEVIZÍ ANEB SLAVÍME SE STUDIEM KAMARÁD**
Setkání nejen s pořady a moderátory ČT:D, ale také s oblíbenými postavkami Studia Kamarád, které letos slaví narozeniny. Součástí odpoledne budou soutěže a pracovní dílny. / ZDARMA
- 14:00 Zámecké kino PRINCŮVÉ JSOU NA DRAKA**
(Československo / 1980 / 60 minut / doporučeno od 6 let / české znění / 30 Kč)
- 14:30 Kaple zámku STORYTELLING – KAREL IV. A JÁ ANEB MARTIN HAK – MUŽ, KTERÝ VÁM VYKOUZLÍ PŘED OČIMA FILM!**
Obrazy ze života Karla IV. vyprávěné ve spojení se zážitky a úvahami člověka „našeho století“ dávají vzniknout zvláštnímu mostu mezi lidmi a staletími. / 60 Kč
- 16:00 Erbovní sál PAN JIŘÍ CHALUPA – LASKAVÝ VYPRAVĚČ A MOUDRÝ KAMARÁD**
Dramaturg, scénárista a také dlouholetý moderátor Studia Kamarád převzme za účasti svých přátel a kolegů nejvyšší festivalové ocenění Zlatá raňha. / 60 Kč
- 18:00 Nádvoří zámku STRAŠIDELNÁ STEZKA**
Zámecký park opět ožije strašidly a jinými nadpřirozenými bytostmi. / ZDARMA
- 20:00 Zámecké kino DÍVČÍ KEMP**
(USA / 2015 / 119 minut / doporučeno od 13 let / české titulky / 60 Kč)

PONDĚLÍ 14. 11. 2016

- 08:00 Kaple zámku STORYTELLING – KAREL IV. A JÁ ANEB MARTIN HAK – MUŽ, KTERÝ VÁM VYKOUZLÍ PŘED OČIMA FILM!**
Obrazy ze života Karla IV. vyprávěné ve spojení se zážitky a úvahami člověka „našeho století“ dávají vzniknout zvláštnímu mostu mezi lidmi a staletími. / 60 Kč
- 08:00 Zámecké kino FILMOVÁ VÝCHOVA NÁRODNÍHO FILMOVÉHO ARCHIVU – LUNAPARK FILMOVÝCH VYNÁLEZŮ**
Vdlině se účastníci seznámí s tím, jak je možné, že vidíme filmy jakou souvislý pohyb. Na místě budou k dispozici dva lektoři a tři prekinematografické aparáty - zoetrop, praxinoskop, rolyoty a ručové přístroje a desky. / 60 Kč

- 08:15 Kino Horšovský Týn TLAPKA**
(Maďarsko / 2015 / 92 minut / doporučeno od 6 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 10:15 Kino Horšovský Týn TROLLIE**
(Nizozemí / 2016 / 86 minut / doporučeno od 7 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 10:30 Zámecké kino PŘÍBĚH FANNY**
(Belgie, Francie / 2016 / 94 minut / doporučeno od 12 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 14:00 Erbovní sál PEVNOST TÝN**
Již posledně se vrací do prostor Státního hradu a zámku Horšovský Týn soutěží této stále oblíbené naučné-adrenalinové soutěže. / ZDARMA
- 17:00 Zámecké kino STRAŠIDLA ZE SPESSARTU**
(Německo / 1960 / 97 minut / doporučeno od 8 let / český dabing / 60 Kč)
- 19:30 Zámecké kino MORRIS Z AMERIKY**
(Německo, USA / 2016 / 91 minut / doporučeno od 14 let / české titulky / 60 Kč)

ÚTERÝ 15. 11. 2016

- 08:15 Kino Horšovský Týn ABULELE**
(Izrael / 2016 / 96 minut / doporučeno od 9 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 08:30 Zámecké kino OFFLINE**
(Německo / 2016 / 87 minut / doporučeno od 11 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 09:00 Kaple zámku JAK SE DĚLÁ FILM: DABINGOVÁ DÍLNA S OLGOU WALLÓ**
Legenda českého dabingu v rámci pracovní dílny nastuduje a předabuje s dětmi scénu z filmu Asterix a Obelix. / 60 Kč
- 10:15 Kino Horšovský Týn HRŠTĚ**
(Rusko / 2015 / 104 minut / doporučeno od 12 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 13:30 Zámecké kino KRÁLOVÉ HOR**
(Rakousko / 2015 / 97 minut / doporučeno od 10 let / český dabing / 60 Kč)
- 16:30 Zámecké kino ZLATÉ ČASY VE SPESSARTU**
(Německo / 1967 / 105 minut / doporučeno od 8 let / český dabing / 60 Kč)
- 17:00 Erbovní sál STANISLAV ZINDULKA – PAN HEREC**
Sváteční setkání s legendou českého divadla, televize a filmu. Komponovaný večer plný překvapení se uskuteční za účasti jeho kolegů a přátel. Přijďte i vy pogratulovat Stanislavu Zindulkovi k získání nejvyššího festivalového ocenění Zlatá raňha. / 60 Kč
- 20:00 Zámecké kino OCHRÁNĚ**
(Belgie, Švýcarsko, Francie / 2015 / 94 minut / doporučeno od 14 let / české titulky / 60 Kč)

STŘEDA 16. 11. 2016

- 08:15 Kino Horšovský Týn VEČERNÍČKY ZDEŇKA SMETANY**
(Československo / 1980 / 60 minut / doporučeno od 3 let / české znění / 40 Kč)
- 10:15 Kino Horšovský Týn KOKOSOVÝ HRDINA**
(Německo / 2015 / 97 minut / doporučeno od 13 let / české titulky / 60 Kč)
- 12:00 Zámecké kino SMARAGDOVÉ ZELENÁ**
(Německo / 2015 / 113 minut / doporučeno od 10 let / české titulky / 60 Kč)
- 13:30 Kino Horšovský Týn LOUIS A LUCA – VELKÝ SÝROVÝ ZÁVOD**
(Norsko / 2015 / 78 minut / doporučeno od 7 let / překlad do sálu / 60 Kč)

Předprodej vstupenek: www.juniorfest.cz, www.goout.cz

f MFF JUNIORFEST

JUNIORFEST

mezinárodní filmový festival pro děti a mládež

11.–17. 11. 2016



PLZEŇ

PÁTEK 11. 11. 2016

17:00 DEPO 2015

SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ 9. ROČNÍKU MFF JUNIORFEST 2016

Slavnostní zahájení bude opět v režii dětí z Plzně a okolí, které si připravily nejedno překvapení. / 60 Kč

SOBOTA 12. 11. 2016

10:00 Cinestar

LOUIS A LUCA – VELKÝ SÝROVÝ ZÁVOD

(Norsko / 2015 / 78 minut / doporučeno od 7 let / překlad do sálu / 70 Kč)

13:00 DEPO 2015

DEN S ČESKOU TELEVIZÍ

Setkání s oblíbenými postavičkami Studia Kamarád. Součástí odpoledne budou soutěže a pracovní dílny. / ZDARMA

15:00 Cinestar

PIRÁTI SILNIC

(Finsko / 2015 / 84 minut / doporučeno od 8 let / překlad do sálu / 70 Kč)

NEDĚLE 13. 11. 2016

10:00 Cinestar

UKVÁKANÉ PRÁZDNINY

(Rusko / 2016 / 81 minut / doporučeno od 7 let / překlad do sálu / 70 Kč)

14:00 DEPO 2015

FILMOVÁ VÝCHOVA NÁRODNÍHO FILMOVÉHO ARCHIVU – CHACHA CHICHI

Umitenashvál zakopnout nebo se zamotat do vlastních končetin? Těšte se na pohybovou groteskovou dílnu! / 60 Kč

15:00 Cinestar

HÖRDUR

(Německo / 2015 / 84 minut / doporučeno od 12 let / překlad do sálu / 70 Kč)

20:00 Dominik Café

PŘÍBĚH FANNY

(Belgie, Francie / 2016 / 94 minut / doporučeno od 12 let / české titulky / ZDARMA)

PONDĚLÍ 14. 11. 2016

08:20 DEPO 2015

MORRIS Z AMERIKY

(Německo, USA / 2016 / 91 minut / doporučeno od 14 let / české titulky / 60 Kč)

08:30 Cinestar

ZPÍVÁJÍCÍ DINOSAURI

(Finsko / 2016 / 85 minut / doporučeno od 7 let / překlad do sálu / 70 Kč)

10:15 DEPO 2015

KOKOSOVÝ HRDINA

(Německo / 2015 / 97 minut / doporučeno od 13 let / české titulky / 60 Kč)

10:30 Cinestar

ŘACHANDA

(Česká republika / 2016 / 104 minut / doporučeno od 7 let / české znění / 70 Kč)

20:00 Dominik Café

URBAN FAMILY

(Finsko / 2015 / 105 minut / doporučeno od 12 let / české titulky / ZDARMA)

ÚTERÝ 15. 11. 2016

08:15 DEPO 2015

OCHRÁNCE

(Belgie, Švýcarsko, Francie / 2015 / 94 minut / doporučeno od 14 let / české titulky / 60 Kč)

08:30 Cinestar

ÚDOLÍ RYTÍŘŮ – KOUZELNÉ VÁNOCE

(Norsko / 2015 / 93 minut / doporučeno od 8 let / překlad do sálu / 70 Kč)

10:15 DEPO 2015

DRYADS – DÍVKY NEBREČÍ

(Norsko / 2015 / 88 minut / doporučeno od 14 let / české titulky / 60 Kč)

10:30 Cinestar

TROLLIE

(Nizozemí / 2016 / 86 minut / doporučeno od 7 let / překlad do sálu / 70 Kč)

17:00 DEPO 2015

HAVEL? HAVEL!

Ze jména prvního porevolučního prezidenta - dramatika, spisovatele a politika z donucení Václava Havla, se plíživě stalo pejorativní označení pro demokratické a humanistické hodnoty. Proto připravujeme panelovou diskusi s hosty, kteří byli Václavu Havlovi blízkí, znali jej před jeho nástupem na Pražský hrad, věděli o jeho silných a slabých stránkách. S Havlovými přáteli, s historiky a politiky. Třeba se z diskuse o Václavu Havlovi stane diskuse o nás samých... / ZDARMA

20:00 Dominik Café

AMATEUR TEENS

(Švýcarsko / 2015 / 92 minut / doporučeno od 15 let / české titulky / ZDARMA)

STŘEDA 16. 11. 2016

08:30 Cinestar

KOULOVAČKA

(Kanada / 2015 / 80 minut / doporučeno od 8 let / překlad do sálu / 70 Kč)

10:30 Cinestar

ŘACHANDA

(Česká republika / 2016 / 104 minut / doporučeno od 7 let / české znění / 70 Kč)

18:00 Cinestar

ANDĚL PÁNĚ 2 **exkluzivní předpremiéra**

(Česká republika / 2016 / 90 minut / doporučeno od 7 let / české znění / 130 Kč)

Předprodej vstupenek: www.juniorfest.cz

MFF JUNIORFEST

JUNIORFEST

mezinárodní filmový festival pro děti a mládež

11.–17. 11. 2016



PÁTEK 11. 11. 2016

- 08:00 Velký sál KKC KRÁLOVÉ HOR**
(Rakousko / 2015 / 97 minut / doporučeno od 10 let / český dabing / 60 Kč)
- 10:00 Velký sál KKC VEČERNÍČKY ZDEŇKA SMETANY**
(Československo / 1980 / 60 minut / doporučeno od 3 let / české znění / 30 Kč)
- 13:30 Masarykovo náměstí POZNEJ SVÉ MĚSTO**
Putování po památkách a důležitých místech v Přesticích pomocí křížovkového rébusu. / ZDARMA

SOBOTA 12. 11. 2016

- 14:00 Malý sál KKC FILMOVÁ VÝCHOVA NÁRODNÍHO FILMOVÉHO ARCHIVU – LUNAPARK FILMOVÝCH VYNÁLEZŮ**
Vdlně se účastníci seznámí s tím, jak je možné, že vidíme filmy jakou souvislý pohyb. Na místě budou k dispozici dva lektori a tři prekinematografické aparáty - zoetrop, praxinoskop, forolyt a ruchové přístroje a desky. / 60 Kč
- 18:00 Velký sál KKC HRŠTĚ**
(Rusko / 2015 / 104 minut / doporučeno od 12 let / překlad do sálu / 60 Kč)

NEDĚLE 13. 11. 2016

- 10:00 Velký sál KKC HEIDI, DĚVČÁTKO Z HOR**
(Německo, Švýcarsko / 2015 / 105 minut / doporučeno od 6 let / český dabing / 60 Kč)
- 16:00 Velký sál KKC STRAŠIDLA ZE SPESSARTU**
(Německo / 1960 / 97 minut / doporučeno od 8 let / český dabing / 60 Kč)

PONDĚLÍ 14. 11. 2016

- 08:00 Velký sál KKC TLAPKA**
(Maďarsko / 2015 / 92 minut / doporučeno od 6 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 10:00 Velký sál KKC PAT A MAT VE FILMU**
(Česká republika / 2016 / 80 minut / doporučeno od 6 let / české znění / 60 Kč)

ÚTERÝ 15. 11. 2016

- 08:00 Velký sál KKC ÚDOLÍ RYTÍŘŮ – KOUZELNÉ VÁNOCE**
(Norsko / 2015 / 93 minut / doporučeno od 8 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 10:00 Velký sál KKC MUMÍNČI NA RIVIERĚ**
(Finsko, Francie / 2014 / 76 minut / doporučeno od 7 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 16:00 Malý sál KKC JAK SE DĚLÁ FILM: MASKY VE FILMU**
Jak se dělaly masky k filmu Řachanda. / 60 Kč

STŘEDA 16. 11. 2016

- 08:00 Velký sál KKC OFFLINE**
(Německo / 2016 / 87 minut / doporučeno od 11 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 10:00 Velký sál KKC FOTBALOVÁ PARTA – LEGENDA ŽIJE!**
(Německo / 2016 / 100 minut / doporučeno od 6 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 13:30 Velký sál KKC TSATSIKI, TATÍNEK A OLIVOVÁ VÁLKA**
(Švédsko / 2015 / 91 minut / doporučeno od 10 let / překlad do sálu / 60 Kč)
- 20:00 Velký sál KKC KOKOSOVÝ HRDINA**
(Německo / 2015 / 97 minut / doporučeno od 13 let / české titulky / 60 Kč)

ČTVRTEK 17. 11. 2016

- 13:30 Velký sál KKC VYHLÁŠENÍ NEJOBLÍBĚNĚJŠÍ ŠTĚDROVEČERNÍ POHÁDKY A VYHLÁŠENÍ VÝTVARNÉ SOUTĚŽE**
V létě letošního roku jsme vyhlásili na webových stránkách soutěž „o nejoblíbenější štědrovečerní pohádku“. Více než 1 500 hlasujících rozhodlo, že vítěznou pohádkou se stal Anděl Páně. Kromě promítání Anděla Páně se můžete těšit na setkání s některými tvůrci. / 60 Kč

PŘESTICE

Předprodej vstupenek: www.juniorfest.cz, www.goout.cz

MFF JUNIORFEST

DOPROVODNÉ AKCE

SUPPORTING PROGRAMME

DEN S ČESKOU TELEVIZÍ

Setkání nejen s pořady a moderátory ČT:D, ale také s oblíbenými postavkami Studia Kamarád, které letos slaví kulaté narozeniny. Součástí odpoledne budou atraktivní soutěže a pracovní dílny.

Day with Czech Television

A meeting not only with the hosts and programmes of CT:D (Czech television's children channel), but also with the popular characters of Studio Kamarád that celebrates its anniversary this year. Several attractive competitions and workshops will also be part of the afternoon.

FILMOVÁ VÝCHOVA NÁRODNÍHO FILMOVÉHO ARCHIVU – CHACHA CHICHI

Zjistili jsme, že si moc rádi hrajeme na grotesku. Chceme vám představit nejdůležitější postavy filmové grotesky, chceme se s vámi podívat na němé filmy s klavírním doprovodem, společně se zasmát v kině, ale hlavně se chceme naučit vytvářet vtipné situace. Po projekci proběhne pohybová grotesková dílna!

Film education by the National Film Archive

– Ha ha, he he

We have found out that we really like pretending to be in slapstick. We want you to watch with us the silent films with the accompaniment of piano, laugh together in the cinema but most importantly we want to learn how to create funny situations. A motoric and slapstick workshop will take place after the screening.

FILMOVÁ VÝCHOVA NÁRODNÍHO FILMOVÉHO ARCHIVU – LUNAPARK FILMOVÝCH VYNÁLEZŮ

Na základě vlastní zkušenosti s rozpohybováním krátké sekvence obrázků, kterou děti nakreslí na pruhy či kola papíru, lektori z NFA osvětlí hrany film jako sérii „fotografií“ či v případě animovaných filmů jako sérii obrázků. Na místě budou k dispozici dva lektori a tři prekinematografické aparáty – zoetrop, praxinoskop, forolyt a ruchové přístroje a desky.

Film education by the National Film Archive – Funfair of film inventions

Based on their own experience of setting a short self-made sequence of pictures into motion the instructors from The National Film Archive will explain to the children that the feature film is a series of “photographs” or pictures if the film is

animated. Two instructors will be present as well as three pre-cinematographic devices – Zeotrope, Praxinoscope, Forolyt and background noise devices and boards.

HAVEL? HAVEL!

Ze jména prvního porevolučního prezidenta - dramatika, spisovatele a politika z donucení Václava Havla, se plíživě stalo pejorativní označení pro demokratické a humanistické hodnoty. Proto připravujeme panelovou diskusi s hosty, kteří byli Václavu Havlovi nablízku, znali jej před jeho nástupem na Pražský hrad, věděli o jeho silných a slabých stránkách.

Havel? Havel!

The name of the first post-revolutionary president – dramatist, writer and politician out of necessity Václav Havel – slowly became the pejorative mark for democratic and humanistic values. Therefore we are preparing a panel discussion with guests who were close to Václav Havel, had known him before his ascension to the Prague Castle, who knew his strengths and weaknesses.

JAK SE DĚLÁ FILM: DABINGOVÁ DÍLNA S OLGOU WALLÓ

V rámci odborně vzdělávacího programu “Jak se dělá film” se zaměříme tentokrát na dabing. Legenda českého dabingu Olga Walló v rámci pracovní dílny nastuduje a předabuje s dětmi scénu z oblíbeného francouzského filmu Asterix a Obelix.

How films are made: Dubbing workshop with Olga Walló

In this part of the professionally-educational programme “How films are made” we will focus on dubbing. The legend of Czech dubbing Olga Walló and children visitors will dub a scene from the popular French film Asterix and Obelix.

JAK SE DĚLÁ FILM: FILMOVÉ MASKY

V pracovní dílně Vás maskéři české filmové pohádky Řachanda seznámí s tím, jak se vypořádali s náročným maskérským úkolem.

How films are made: Make-up in film

In this workshop the makeup artists of the Czech fairy tale “Řachanda” (Crazy Kingdom) will show you how they managed to deal with this difficult makeup assignment.

LOUTKOHHERECKÁ REVUE NA KOUZELNÉM PALOUČKU

Sluníčko slíbí měsíčku, že když už půjde spinkat, bude mu pak vyprávět, co se zatím „Na kouzelném paloučku“ odehrálo. Těší se na vás tančící slunečnice, kamarádi žabáci Kvik a Kvak a neodolatelný „soumen“ myšák Kiko, který se vám rád předvede v plné parádě! Na palouček zavítají také kamarádi Jů a Hele.

Puppetry revue “In the magical clearing”

The Sun promises to the Moon that if he goes to bed now he will tell him later on what has happened “In the small magical clearing” meanwhile. Dancing sunflower, frog pals Kvik and Kvak and the irresistible “showman” mouse Kiko, who will present himself in all his glory, they all are looking forward to meeting you. Jů and Hele are going to visit the small clearing as well.

PAN JIŘÍ CHALUPA - LASKAVÝ VYPRAVĚČ A MOUDRÝ KAMARÁD

Dramaturg, scénárista a také dlouholetý moderátor Studia Kamarád, který celý svůj profesní život spojil s prací pro dětské publikum převezme za účasti svých přátel a kolegů z rukou ředitelky festivalu nejvyšší festivalové ocenění Zlatá rafička. V rámci festivalové retrospektivy bude uvedena televizní pohádka Princové jsou na draka, ke které napsal Jiří Chalupa scénář.

Mr Jiří Chalupa – a kind narrator and a wise friend

Script editor, script writer and a long-time host of the Studio Kamarád (TV programme for children) who associated his whole professional life with the work for children audience is going to receive the festival's main award Golden Clock Hand from the hands of the festival director in the presence of friends and colleagues. The television fairy tale “Princové jsou na draka” /Princes suck (dragons' blood)/, to which Jiří Chalupa wrote the script, will be screened within the festival retrospection.

PEVNOST TÝN

Již posedmé se vrací do prostor Státního hradu a zámku horšovský Týn soutěžící této stále oblíbené naučně-adrenalinové soutěže, která je volně inspirována francouzskou soutěží. Vítězný tým čeká nejen setkání s kapitány z řad oblíbených herců, ale také výlet do zahraničí od CK Bus Tour Foltýnová.

Fort Týn

Already for the 7th time will the contestants return to the venue of the State castle Horšovský Týn to take part in this popular educationally-adrenaline competition that is loosely inspired by a French contest. The winning team is in not only for meeting popular actors in the role of captains but also for a trip abroad from “CK Bus Tour Foltýnová”.

POZNEJ SVÉ MĚSTO

Putování po památkách a důležitých místech v Přesticích pomocí křížovkářského rébusu provázené veršovanými říkankami. Propojí se zábava, poučení, nabyté vědomosti i trocha adrenalinu. Cílem bude dobýt dobře ukrytý poklad.

Know your town

Traveling around the historical sights and important places in Přestice using a crossword riddle accompanied by rhymes.

SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ MFF JUNIORFEST 2016

Slavnostní zahájení bude opět v režii dětí z Dobřan, Horšovského Týna, Plzně a okolí, které si připravily nejedno překvapení pro diváky, mezinárodní odbornou porotu i další významné hosty.

Opening ceremony of IFF JUNIORFEST 2016

The opening ceremony will once again be organized by children from Dobřany, Horšovský Týn and Pilsen. They have prepared several surprises for the audience, international jury and other important guests.

STANISLAV ZINDULKA – PAN HEREC

Sváteční setkání se skutečnou legendou českého divadla, televize a filmu, kterému nikdy nechyběla pokora a noblesa. Komponovaný večer plný překvapení se uskuteční za účasti jeho kolegů a přátel. Přijďte i vy pogratulovat Stanislavu Zindulkovi k získání nejvyššího festivalového ocenění Zlatá rafička.

Stanislav Zindulka – Maestro of acting

Celebratory gathering with the true legend of Czech theatre, TV and film that never lacked humbleness and elegance. Composed evening full of surprises will take place in the presence of his colleagues and friends. You also can come and congratulate Stanislav Zindulka on receiving the festival's main award Golden Clock Hand.

STORYTELLING – KAREL IV. A JÁ ANEB MARTIN HAK – MUŽ, KTERÝ VÁM VYPRÁVĚNÍM VYKOUZLÍ PŘED OČIMA FILM!

Obrazy ze života Karla IV. vyprávěné ve spojení se zážitky a úvahami člověka “našeho století” dávají vzniknout zvláštnímu mostu mezi lidmi a staletími. Pochybovali jste někdy o svých volbách? Veleli jste vojsku věrných? Soudíte spravedlivě? Rozuměl by král a císař Karel IV. pojmu “mediální obraz”? Poznáte ve zvucích bubnu kód napětí a uvolnění? To je příležitost nahlédnout s vypravěčem příběhů do těch Karlových, jeho i vašich. Budeme si rozumět.

Storytelling: Charles IV and I or Martin Hak – the man who can create a film behind the curtain by telling a story

Scenes from the life of Charles IV narrated in connection with thoughts of the “current century” man bring an unusual link between people and centuries into being. Have you ever had doubts about the choices you make? Have you been in command of a loyal army? Do you judge fairly? Would the king and emperor Charles IV understand the term “media image”? Will you be able to recognize the codes for tension and relaxation in drum beats? This is the opportunity to take a look with the narrator into the stories of his own, Charles and yours. We are going to get along very well.

STRAŠIDELNÁ STEZKA

Zámecký park opět ožije strašidly a jinými nadpřirozenými bytostmi. Na necelém půl kilometru děsu a hrůzy vás čekají mnohá překvapení, na která budete dlouho vzpomínat. Akce se opět ujalo skautské středisko Zelený šíp Dobřany a pionýrská skupina Stopaři.

Spooky path

The castle park will once again come alive with bogeymen and other supernatural creatures. Get ready for a little less than a half kilometre of dread and horror with lots of surprises that you will remember for long. This event will once again be organized by the Boy Scout Centre “Green arrow” from Dobřany and Young Pioneer group “Tracers”.

VYHLÁŠENÍ NEJOBLÍBĚNĚJŠÍ ŠTĚDROVEČERNÍ POHÁDKY VČETNĚ VYHLÁŠENÍ VÝSLEDKŮ VÝTVARNÉ SOUTĚŽE

V létě letošního roku jsme vyhlásili na webových stránkách soutěž “o nejoblíbenější štědrovečerní

pohádku”. Hlasování se zúčastnilo více než 1 500 hlasujících, kteří rozhodli, že vítěznou pohádkou se stal Anděl Páně. Kromě promítání Anděla Páně se můžete těšit na setkání s některými tvůrci.

Announcing the most popular Christmas Eve fairy tale including the announcement of the drawing contest winners

This summer we posted the poll for “the most popular Christmas Eve fairy tale” on our website. More than 1500 people voted and they decided that the winning fairy tale is “Anděl Páně” (Angel of the Lord). Besides screening the “Anděl Páně” film you can look forward to meeting some of its makers.

ZÁVĚREČNÝ GALAVEČER S UDÍLENÍM FESTIVALOVÝCH CEN

Ve spolupráci s letošním spoluorganizátorem Nadačním fondem Šance onkoláčkům a za účasti členů mezinárodních odborných porot i osobností českého filmu a televize slavnostně předáme festivalová ocenění vítězným filmům v jednotlivých soutěžních kategoriích.

Final gala evening with festival awards ceremony

In cooperation with this year's co-organizer charitable foundation “Šance onkoláčkům” (Chance for children with cancer) and in the presence of members of the international film juries as well as celebrities of Czech film and television the winning film in each festival competition category will be ceremonially awarded.

ZNÁŠ DOBŘANY?

Úkolem detektivní hry na motivy geocachingu je najít podle upravených fotografií šest míst ve městě Dobřany a zakreslit symbol, který na pozici naleznete. Pro ty, kteří nejsou místní, budou u každé fotografie k dispozici pomocné, orientační GPS souřadnice. Cíl bude u Kina Káčko.

Do you know Dobřany?

The aim of this geocaching-based detective game is to find six places within the town of Dobřany by recognizing them in modified photographs and then depict the symbols that will be found on these locations. For those who are not from around there will be GPS locators next to each photograph. The game will finish at cinema Káčko.

Hlavní mediální partner:



Hlavní rozhlasový partner:



Mediální partneři:



Dopravu hostů zajišťuje:



Přepravce filmů:



Partneři:



Ve spolupráci:



DEP02015



Hlavní partneři:



Za výrazné podpory:

